



R4750, R4751
R4752, R4780
R4781, R4782

PLUS wash basin bracket – Operation and maintenance manual **en**

PLUS vaskophæng – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning **dk**

PLUS Waschtisch-Lifter – Gebrauchs- und Pflegeanleitung **de**

PLUS support de lavabo – Manuel d'utilisation et d'entretien **fr**

PLUS muurframe voor wastafel – Gebruiks- en onderhoudshandleiding **nl**

PLUS upphängning till tvättställ – Bruks- och underhållsanvisning **sv**

PLUS oppheng til servant – Bruks- og vedlikeholdsveiledning **no**

PLUS soporte de lavabo - Instrucciones de uso y mantenimiento **es**

PLUS wspornik umywalki – Instrukcja obsługi i konserwacji **pl**

PLUS 洗面盆支架 - 操作和维护手册 **中文**

PLUS - عامة حوض الغسيل - دليل التشغيل والصيانة

العربية



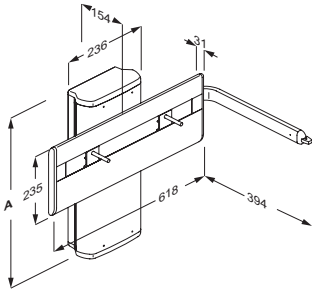
English	6
Dansk	19
Deutsch	32
Français	45
Nederlands	58
Svenska	71
Norsk	84
Español	97
Polski	110
中文	123
العربية	136



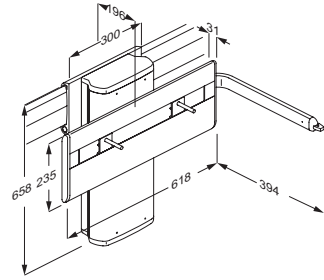
en	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 3 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
dk	Garantien dækker i 3 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
de	Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
fr	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
nl	De garantie is tot 3 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
sv	Garantin gäller i 3 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
no	Garantien gjelder i 3 år fra fakturadato for material- og fabriksjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
es	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los 3 años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
pl	Trzyletnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominięć.
中文	保修涵盖 3 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

العربية يغطي الضمان الأخطاء أو العيوب في المواد أو التصنيع لفترة 3 أعوام. المنتجات عرضة لتعديلات فنية وفروق طفيفة في التصميم. حالات الخطأ والسهو مستثناة.

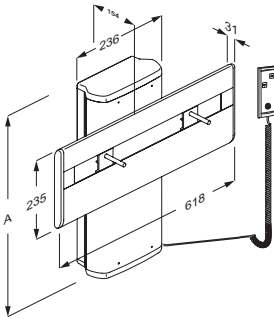
mm



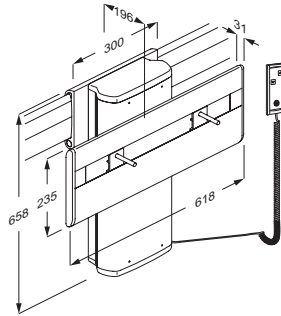
R4750



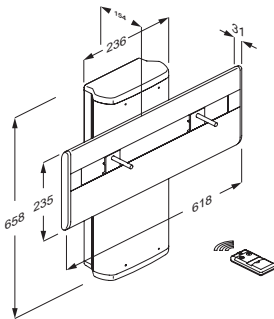
R4780



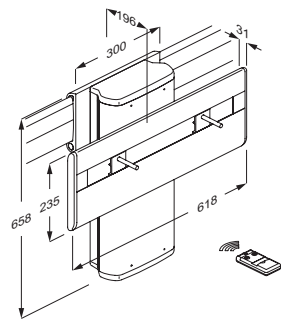
R4751



R4781

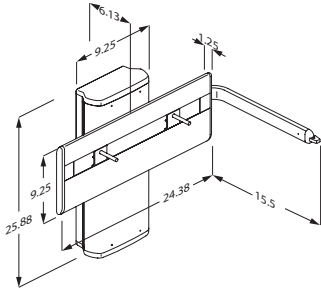


R4752

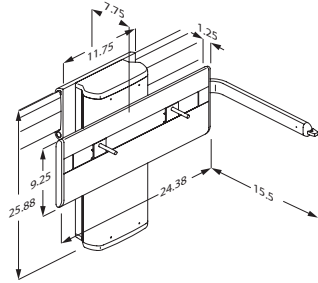


R4782

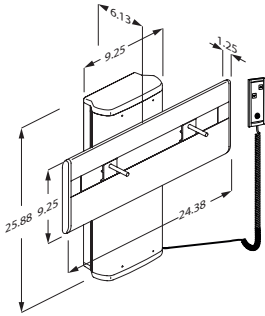
inch



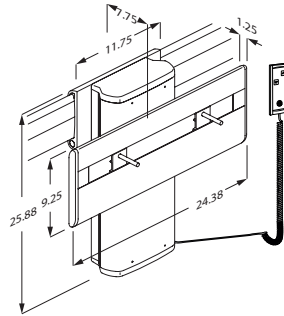
R4750



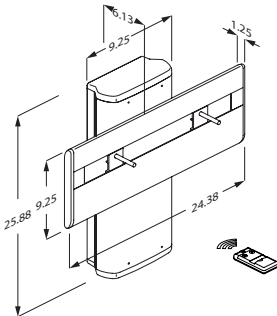
R4780



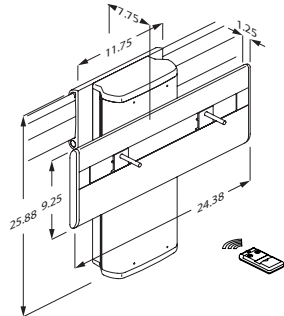
R4751



R4781



R4752



R4782

Content

Mounting instruction	6
Operational signage	6
Symbols used in this manual	7
General safety	8
Product label	9
Intended use	11
Intended operator profile	11
Operating environment	11
Operating instructions	12
Height adjustment	12
Sideways adjustment - R4780, R4781 and R4782	13
Cleaning	14
To remove limescale	14
Maintenance	15
Service inspection	15
Trouble-shooting	17
Technical data	17
Disposal and recycling	18

en

Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from www.pressaliticare.com.

Operational signage



An operational signage can be downloaded from www.pressaliticare.com.

Original instructions

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.



WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.



NOTICE is used to address practices not related to personal safety.



Hand injury warning



Electricity or potentially dangerous voltage.



Head injury warning.

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than are specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

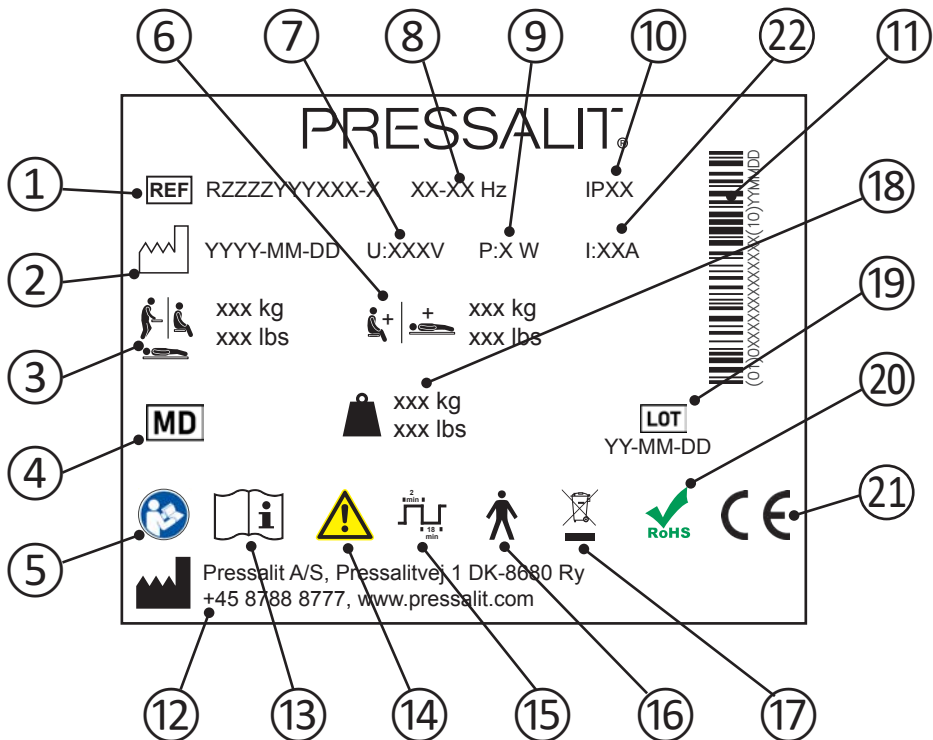
CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our Assembly instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Product label



- ① Article number

- ② Production date

- ③ Maximum user weight

- ④ Medical device

- ⑤ Consult manual for use

- ⑥ Max load

- ⑦ Mains voltage

- ⑧ Frequency

- ⑨ Maximum power consumption

⑩ IP class

⑪ GS1-128 barcode

⑫ Name and address of manufacturer

⑬ Consult manual for use

⑭ Consult the manual for important cautionary information such as warnings and precautions

⑮ Duty cycle

⑯ Type B applied part Part of the product in normal use necessarily comes into physical contact with the patient to perform its function
The product complies with requirements of IEC 60601-1 to provide protection against electric shock

⑰ Do not dispose as unsorted municipal waste. The product should be collected separately and returned to the designated recycling service.

⑱ Product weight

⑲ Batch code

⑳ This product does not contain any of the hazardous substances mentioned in the Council Directive 2011/65/EC on RoHS.

These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in:

- ㉑
- Regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices.
 - Council Directive 2006/42/EC (of 17 May 2006) on machinery.
 - Council Directive 2011/65/EC (of 8 June 2011) on RoHS.

A declaration of conformity can be found at www.pressalit.com.

㉒ Electric Current

Intended use

This product is intended for optimum ergonomics at a wash basin, for both seated and standing users with disabilities.

Intended operator profile

The product can be used by all - adults, children, young and old.

Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room. The product is intended to be used at room temperature in private homes, nursing homes and hospitals under normal working conditions.

NOTICE

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.



CAUTION

The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (eg sunlight or frost).

NOTICE

If the product is installed in an atmosphere heavy in salt or chloride, the warranty will be reduced from the normal 3 years to 1 year.

Salt and chloride have a corrosive effect on the products components and will cause a decrease in the life expectancy of the product. The damaging effects can, however, be reduced if the product is showered with tap water on a daily basis.

Operating instructions

The wash basin bracket can be adjusted 300 mm / 11 6/8 inches up and down.
Max load is 100 kg / 220 lbs.



Take care to avoid injury to hands when in the vicinity of closing moveable parts.



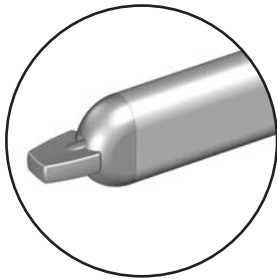
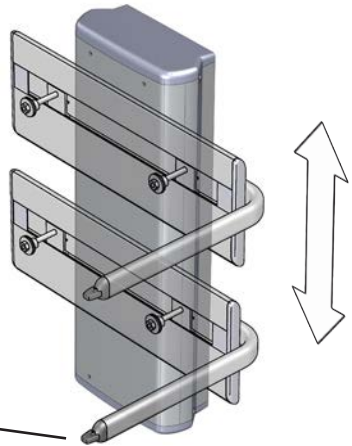
Take care to avoid injury to your head when in the vicinity of moving mechanical parts.

Height adjustment

R4750 and R4780

The height adjustment is controlled by the lever.

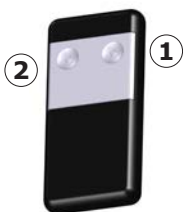
Press and hold the lever up to raise the wash basin, and press and hold the lever down to lower the basin. When the lever is released, the motion stops.



R4751 and R4781

The height adjustment is controlled by the wired hand control unit.

Press and hold the Up button ① to raise the wash basin bracket, and press and hold the Down button ② to lower the bracket. When the button is released, the motion stops.



R4752 and R4782

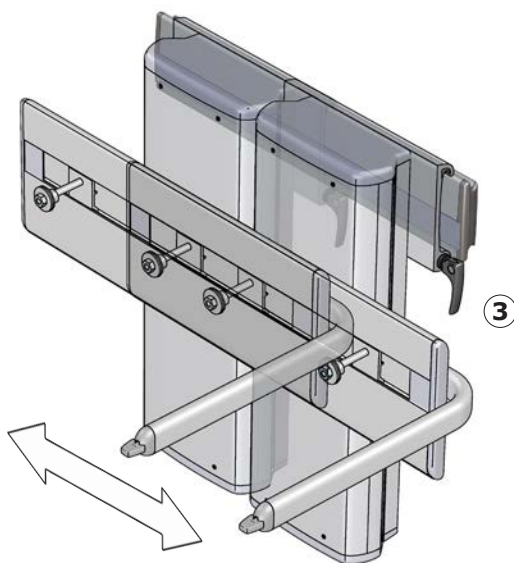
The height adjustment is controlled by the cordless remote control.

Press and hold the Up button ① to raise the wash basin bracket, and press and hold the Down button ② to lower the bracket. When the button is released, the motion stops.



Never place objects underneath the wash basin.

Sideways adjustment - R4780, R4781 and R4782



Release the locking handle ③ and move the wash basin bracket sideways. Tighten the locking handle again to secure the bracket in place.

Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. A list of suitable cleaning agents tested by Pressalit can be found on www.pressalit.com.

CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- Avoid use of abrasive, corrosive or chlorine-based cleaning or disinfecting products.

To remove limescale

To remove limescale marks on the aluminium parts, use 3 parts 30% household vinegar to 7 parts water and afterwards wipe the parts with a cloth wrung out in clean water.

In countries with relatively high levels of lime in the water supply, it may be necessary to remove limescale deposits from the aluminium parts using a de-scaling agent such as acetic acid. Test this first on a area that is not visible when the product is in use.

Maintenance

Expected service life of the wash basin lifter is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below:

It is recommended on a weekly basis to run the motors on the product to their maximum positions by raising the product to its full height, and then lowering it to its lowest position, so that the internal parts are lubricated.

It is recommended that service inspection is done once a year.

Service inspection

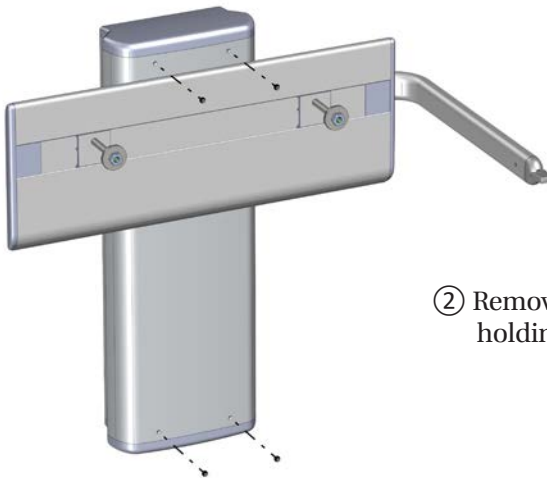
Take the wash basin to its highest position.



Disconnect mains before removing the covers.

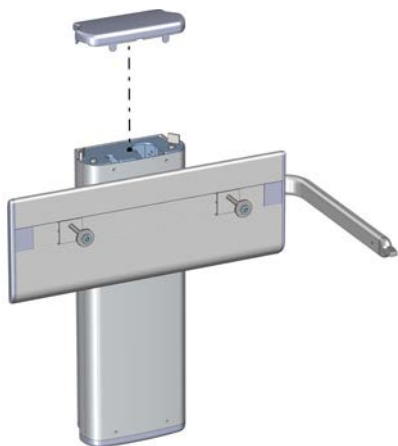


① Loosen the two top screws ①.

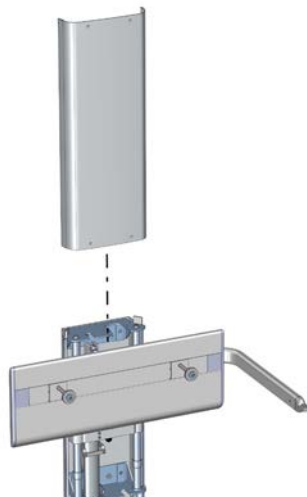


② Remove the four screws holding the front cover.

en

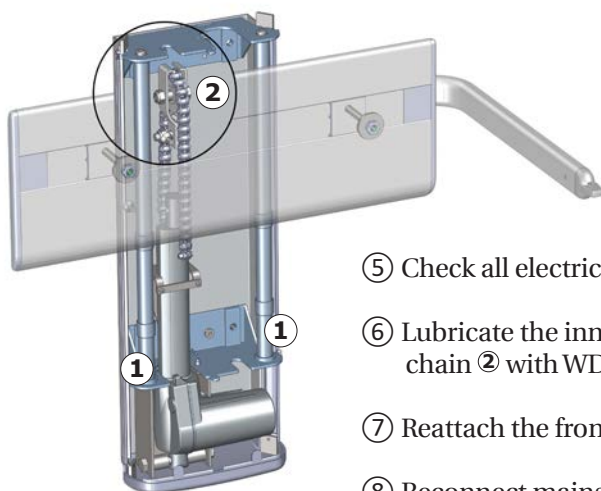


③ Lift off the top cover.



④ Remove the front cover by sliding it upwards.

en



⑤ Check all electrical connections.

⑥ Lubricate the inner tubes ① and the chain ② with WD-40 or equivalent.

⑦ Reattach the front and the top cover.

⑧ Reconnect mains.

⑨ Lower the wash basin to its lowest position, and then run it to the top position again to distribute the lubricant.

Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
The product will not work, even though the controls is used correctly.	Fault in power supply.	Check that all wires and plugs are intact and correctly connected. Contact Pressalit A/S or your local dealer.
The product runs up and down unevenly.	The sliding brackets are not properly lubricated.	Oil the sliding brackets as described under "Maintenance".

Contact Pressalit Care or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Technical data

Max load	100 kg / 220 lbs
Materials	Aluminium Plastics
Weight	R4750: 16,36 kg / 36,06 lbs
	R4751: 15,94 kg / 35,14 lbs
	R4752: 16,08 kg / 35,45 lbs
	R4780: 18,12 kg / 39,94 lbs
	R4781: 17,70 kg / 39,02 lbs
	R4782: 17,84 kg / 39,33 lbs
IP class	IPX6
Power specifications	
Max consumption	75 W
Voltage	Mains connection: 230V/120V/100V
Frequency	50/60 Hz
Current	1.6 A

en

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Aluminium	Aluminium is theoretically 100% recyclable without any loss of its natural qualities. It requires only 5% of the energy used to produce primary aluminium. The quality of recycled aluminium is so high that it can be used again and again, even in the case of anodised products as the anodised layer is a natural part of the aluminium.
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used for, for example, combined heat and power production.

en

Indhold

Monteringsvejledning.....	19
Visuel guide.....	19
Symboler, der er anvendt i denne vejledning	20
Generel sikkerhed	21
Produktmærkat	22
Tilsigtet brug	24
Brugerprofil	24
Betjeningsmiljø	24
Betjeningsinstruktioner	25
Højderegulering	25
Sidelæns justering – R4780, R4781 og R4782	26
Rengøring	27
Sådan fjernes kalkaflejringer	27
Vedligeholdelse.....	28
Årlig vedligeholdelse	28
Fejlfinding.....	30
Tekniske data	30
Bortskaffelse og genbrug	31

dk

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra www.pressalitcare.com.

Visuel guide



Du kan finde en visuel guide til dette produkt på vores websted: www.pressalit.com

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.

ADVARSEL

ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.

VIGTIGT

VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.

BEMÆRK

BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.



Advarsel om håndskade.



Elektricitet eller potentielt farlig spænding.



Advarsel om hovedskade.

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

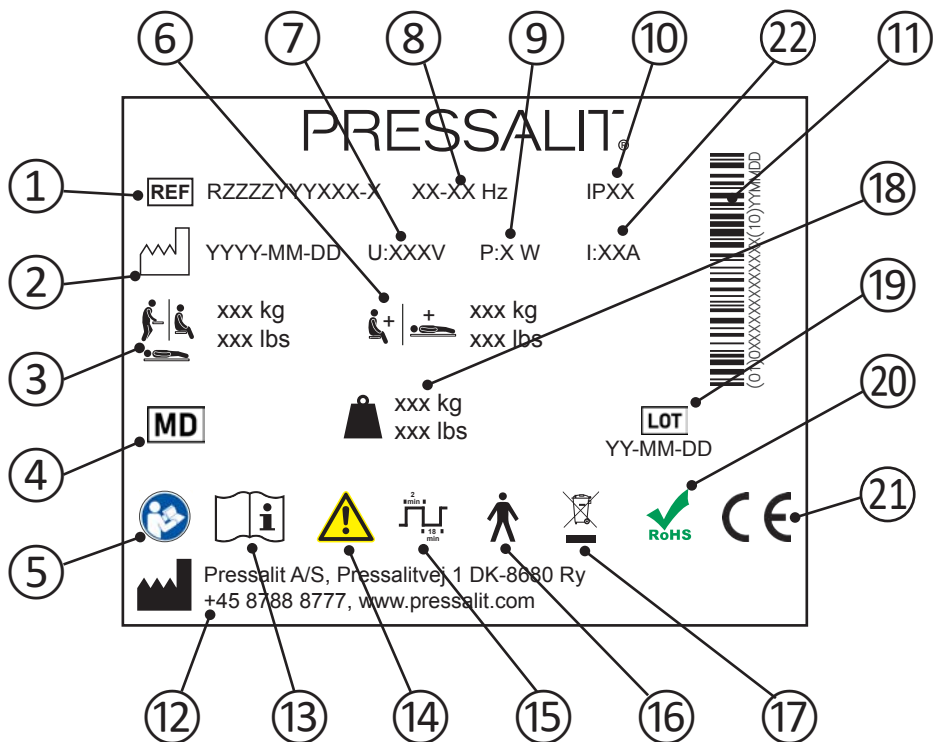
FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Produktmærkat



- ① Produktnummer

- ② Fremstillingsdato

- ③ Maks. brugervægt

- ④ Medicinsk udstyr

- ⑤ Se brugsvejledningen

- ⑥ Maksimal belastning

- ⑦ Netspænding

- ⑧ Frekvens

- ⑨ Maks. strømforbrug

-
- ⑩ IP-klasse
-
- ⑪ GS1-128-stregkode
-
- ⑫ Fabrikantens navn og adresse
-
- ⑬ Se brugsvejledningen
-
- ⑭ Se vigtige advarende oplysninger, som f.eks. advarsler og sikkerhedsforanstaltninger, i vejledningen.
-
- ⑮ Driftscyklus
-
- ⑯ Type B anvendt del. Dele af produktet vil under normal anvendelse nødvendigvis komme i fysisk kontakt med patienten. Produktet opfylder kravene i IEC 60601-1 for at beskytte mod elektrisk stød.
-
- ⑰ Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Produktet skal indsamles særskilt og afleveres på den relevante genbrugsstation.
-
- ⑱ Produktvægt
-
- ⑲ Batchkode
-
- ⑳ Dette produkt indeholder ikke nogen af de farlige stoffer, der er nævnt i Rådets direktiv 2011/65/EF om RoHS.
-
- ㉑ Disse produkter er CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i:
- Rådets forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr.
- Maskindirektivet 2006/42/EØF (af 17. maj 2006).
- RoHS-direktivet 2011/65/EU (af 8. juni 2011).
Der findes en overensstemmelseserklæring på www.pressalit.com.
-
- ㉒ Strømstyrke

Tilsigtet brug

Dette produkt er tiltænkt som en optimal ergonomisk enhed til brug ved en håndvask til både siddende og stående brugere med nedsat funktionsevne.

Brugerprofil

Produktet kan bruges af alle – voksne, børn, unge og gamle.

Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum. Produktet skal anvendes ved stuetemperatur i private hjem, på plejehjem og hospitaler under normale arbejdsforhold.

BEMÆRK

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med produktet, bør indberettes til fabrikanten og sundhedsmyndighederne.



FORSIGTIG

Produktets overflade kan blive varm og/eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder (f.eks. sollys eller frost).

BEMÆRK

Hvis produktet er installeret i omgivelser med salt eller klorid, reduceres garantien fra de normale 3 år til 1 år.

Salt og klorid kan have en ætsende virkning på produktets komponenter og vil nedsætte produktets forventede levetid. De skadelige virkninger kan dog reduceres, hvis produktet dagligt bruges over med vand fra hanen.

Betjeningsinstruktioner

Vaskophænget kan justeres 300 mm op og ned.

Maks. belastning er 100 kg.



Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænderne, når disse er i nærheden af lukkende og bevægelige mekaniske dele.

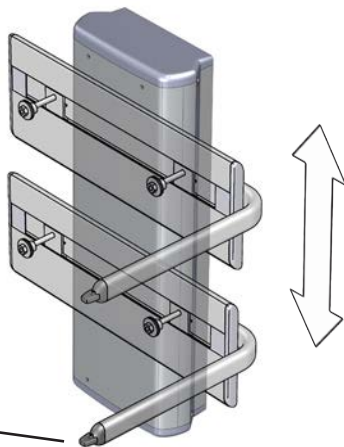


Udvis forsigtighed for at undgå skader på hovedet, når det er i nærheden af bevægelige mekaniske dele.

Højderegulering

R4750 og R4780

Højdereguleringen styres med håndtaget. Tryk på og hold betjeningsgrebet op for at hæve håndvasken, og tryk på og hold betjeningsgrebet ned for at sænke håndvasken. Når betjeningsgrebet slippes, stopper bevægelsen.



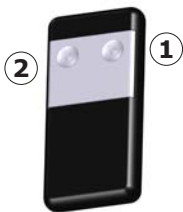
dk



R4751 og R4781

Højdereguleringen styres af håndbetjeningsenheden.

Tryk på op-knappen ①, og hold den inde for at hæve vaskophænget, og tryk på ned-knappen ②, og hold den inde for at sænke ophænget. Når knappen slippes, stopper bevægelsen.



R4752 og R4782

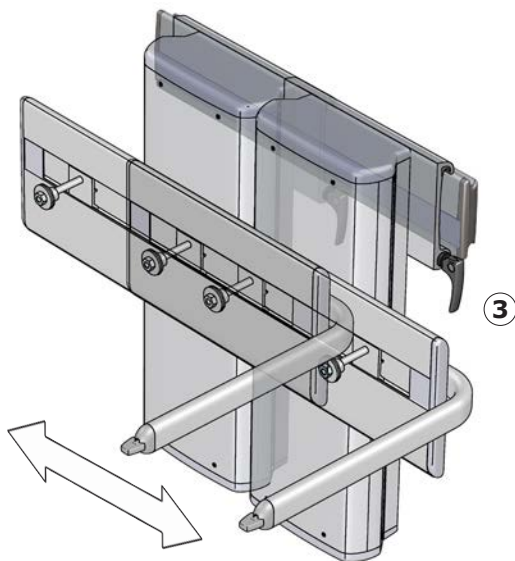
Højdereguleringen styres af fjernbetjeningen.

Tryk på op-knappen ①, og hold den inde for at hæve vaskophænget, og tryk på ned-knappen ②, og hold den inde for at sænke ophænget. Når knappen slippes, stopper bevægelsen.



Placer aldrig genstande under håndvasken.

Sidelæns justering – R4780, R4781 og R4782



Slip låsehåndtaget ③, og flyt vaskophænget sidelæns. Stram låsehåndtaget igen for at låse ophænget.

Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand. Der findes en liste over passende rengøringsmidler, der er testet af Pressalit, på www.pressalit.com.



Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Undgå brug af slibende, ætsende eller klorbaserede rengørings- eller desinfektionsmidler.

dk

Sådan fjernes kalkaflejringer

For at fjerne kalkaflejringer på aluminiumsdelene skal du bruge 3 dele 30 % husholdningseddike til 7 dele vand. Herefter tørres delene med en klud, der er vasket op i rent vand.

I lande med relativt højt kalkindhold i vandforsyningen, kan det være nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra aluminiumsdelene ved hjælp af et afkalkningsmiddel, som f.eks. eddikesyre. Afprøv først dette på et område, der ikke er synligt, når produktet er i brug.

Vedligeholdelse

Den forventede levetid for vaskeløfteren er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor:

Det anbefales at køre motorerne på produktet til deres maksimale position én gang om ugen ved at hæve produktet til dets fulde højde og derefter sænke det til den laveste position, så de indvendige dele smøres.

Det anbefales, at der udføres vedligehold en gang om året.

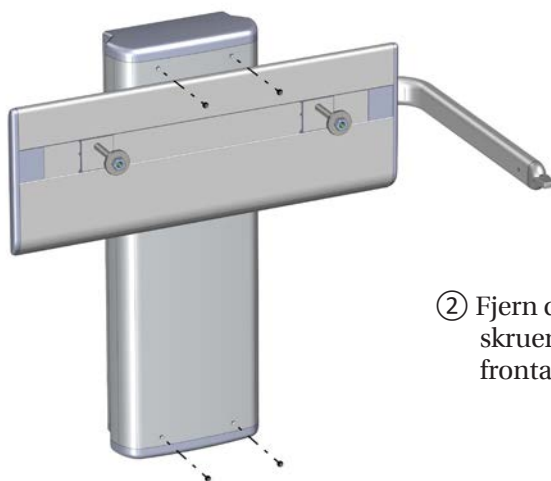
Årlig vedligeholdelse

Flyt vasken til dens højeste position.

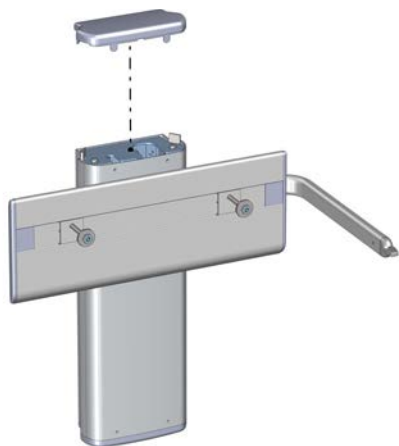


Frakobl netstrømsforsyningen, før afskærmningerne tages af.

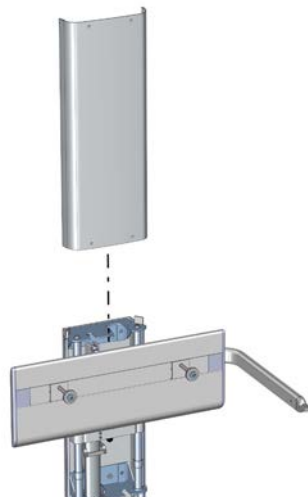
dk ① Løsn de to øverste skruer ①.



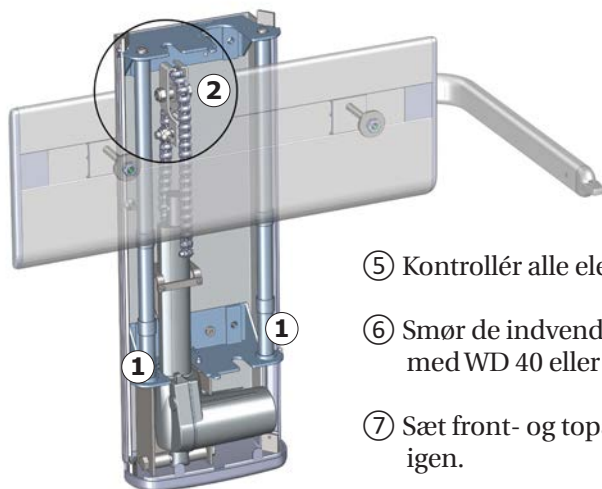
② Fjern de fire skruer, der holder frontafskærmningen.



③ Løft topafskærmningen af.



④ Fjern frontafskærmningen ved at skubbe den opad.



⑤ Kontrollér alle elektriske forbindelser.

⑥ Smør de indvendige rør ① og kæden ② med WD 40 eller tilsvarende.

⑦ Sæt front- og topafskærmningen på igen.

⑧ Gentilslut netstrømsforsyningen.

⑨ Sænk vasken til dens laveste position, og før den til dens øverste position igen for at fordele smøremidlet.

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Produktet fungerer ikke, selvom betjeningsenhederne anvendes korrekt.	Fejl i strømforsyningen.	Kontrollér, at alle kabler og stik er intakte og korrekt tilsluttet. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet kører ujævnt op og ned.	Glidebeslagene er ikke smurt tilstrækkeligt.	Smør glidebeslagene som beskrevet under "Vedligeholdelse".

Kontakt Pressalit eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Tekniske data

Maksimal belastning	100 kg
Materialer	Aluminium Plastik
Vægt	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-klasse	IPX6
Elektriske specifikationer	
Maks. forbrug	75 W
Spænding	Netstrømforsyning: 230V/120V/100V
Frekvens	50/60 Hz
Strøm	1,6 A

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Aluminium	Aluminium er i teorien 100 % genanvendeligt uden tab af dets naturlige kvaliteter. Det kræver kun 5 % af den anvendte energi at producere primær aluminium. Kvaliteten af det genbrugte aluminium er så høj, at det kan bruges igen og igen, selv i tilfælde af anodiserede produkter, da det anodiserede lag er en naturlig del af aluminiummet.
Plastik	Brug plastiksorings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.

dk

Inhalt

Montageanleitung	32
Kurzanleitung in Bildern	32
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	33
Allgemeine Sicherheitshinweise	34
Typenschild	35
Verwendungszweck	37
Vorgesehene Bediener	37
Betriebsbedingungen	37
Bedienungsanleitung	38
Höhenverstellung	38
Seitliches Verstellen – R4780, R4781 und R4782	39
Reinigung	40
Entfernen von Kalkflecken	40
Wartung	41
Wartungsinspektion	41
Fehlerbehebung	43
Technische Daten	43
Entsorgung und Wiederverwertung	44

de

Montageanleitung



Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website www.pressaliticare.com heruntergeladen werden.

Kurzanleitung in Bildern



Eine Kurzanleitung in Bildern zu diesem Produkt finden Sie auf unserer Website: www.pressaliticare.com

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.



Warnung: Verletzungsgefahr für die Hände



Elektrizität oder potenziell gefährliche Spannung.



Warnung: Gefahr von Kopfverletzungen

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

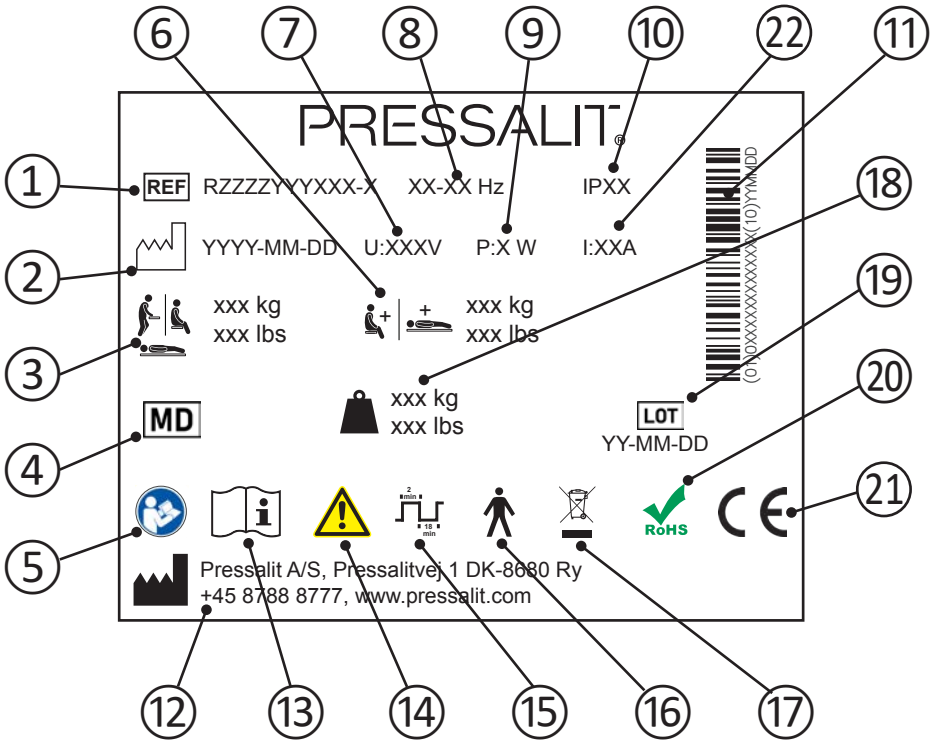
VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Typenschild



- ① Artikelnummer

- ② Herstellungsdatum

- ③ Maximales Gewicht des Anwenders

- ④ Medizinprodukt

- ⑤ Gebrauchsanweisung beachten.

- ⑥ Maximale Belastbarkeit

- ⑦ Netzspannung

- ⑧ Frequenz

- ⑨ Maximale Leistungsaufnahme

⑩ IP-Klasse

⑪ GS1-128-Barcode

⑫ Name und Anschrift des Herstellers

⑬ Gebrauchsanweisung beachten.

⑭ Wichtige Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung beachten.

⑮ Betriebszyklus

⑯ Teil mit Patientenkontakt, Typ B. Ein Teil des Produkts kommt bei normalem Gebrauch notwendigerweise in physischen Kontakt mit dem Patienten, um seine vorgesehene Funktion zu erfüllen. Das Gerät entspricht den Anforderungen der IEC 60601-1 zum Schutz vor elektrischem Schlag.

⑰ Nicht als Hausmüll entsorgen. Das Produkt muss separat entsorgt und der entsprechenden Wiederverwertung zugeführt werden.

⑱ Gewichtangabe

⑲ Chargennummer

⑳ Dieses Produkt enthält keinen der in der Richtlinie 2011/65/EG des Rates zu RoHS genannten Gefahrstoffe.

Diese Produkte sind CE-gekennzeichnet gemäß den einschlägigen Anforderungen in:

- ㉑
- Verordnung (EU) 2017/745 (5 April 2017) über Medizinprodukte.
 - Der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (17 Mai 2006).
 - Der RoHS-Richtlinie 2011/65/EG (8 Juni 2011).

Eine Konformitätserklärung kann unter www.pressalit.com eingesehen werden.

㉒ Elektrischer Strom

Verwendungszweck

Dieses Produkt bietet Menschen mit Behinderung sowohl im Sitzen als auch im Stehen eine optimale Ergonomie für Waschtische.

Vorgesehene Bediener

Das Produkt kann von Erwachsenen und Kindern jeden Alters benutzt werden.

Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen. Das Gerät ist zur Verwendung bei Zimmertemperatur in Privathaushalten, Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern unter normalen Arbeitsbedingungen vorgesehen.

HINWEIS

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und den Gesundheitsbehörden gemeldet werden.



VORSICHT

Die Oberfläche des Produkts kann sich stark erhitzen bzw. abkühlen, wenn sie externen Wärme- bzw. Kältequellen ausgesetzt ist (z. B. Sonne oder Frost).

HINWEIS

Wenn das Produkt in einer Umgebung mit hohem Salz- oder Chloridgehalt der Luft installiert wird, verkürzt sich der Garantiezeitraum von 3 Jahren auf 1 Jahr.

Salze wie Chloride wirken korrosiv auf die Komponenten des Produkts und verkürzen dadurch dessen Lebensdauer. Die schädliche Wirkung kann jedoch verringert werden, wenn das Gerät täglich mit Leitungswasser abgespült wird.

de

Bedienungsanleitung

Der Waschtisch-Lifter kann um 300 mm nach oben und unten verstellt werden.

Die maximale Belastbarkeit beträgt 100 kg.



Gehen Sie in der Nähe schließender beweglicher Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.



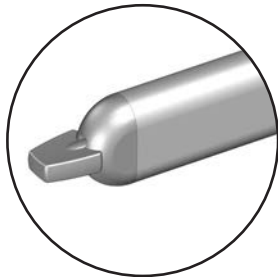
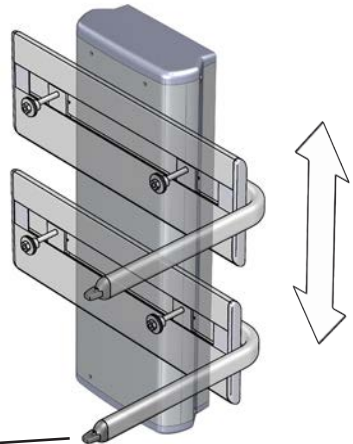
Gehen Sie in der Nähe beweglicher mechanischer Teile ② vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Kopfverletzungen besteht.

Höhenverstellung

R4750 und R4780

Die Höhenverstellung erfolgt mit Hilfe des Hebels.

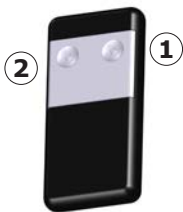
Zum Hochfahren des Waschtisches halten Sie den Hebel nach oben gedrückt; zum Absenken des Waschtisches halten Sie ihn nach unten gedrückt. Wenn Sie den Hebel loslassen, wird die Aufwärts- bzw. Abwärtsbewegung angehalten.



R4751 und R4781

Die Höhenverstellung wird über die kabelgebundene Fernbedienung gesteuert.

Halten Sie zum Hochfahren des Waschtisch-Lifters die Taste „Auf“ ① und zum Absenken die Taste „Ab“ ② gedrückt. Wenn Sie die Taste loslassen, wird die Aufwärts- bzw. Abwärtsbewegung angehalten.



R4752 und R4782

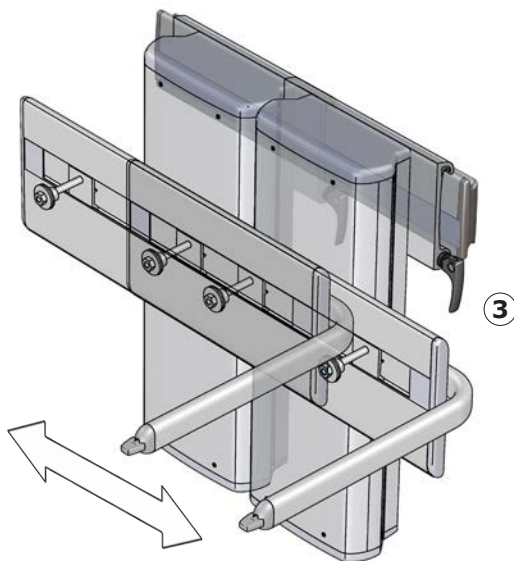
Die Höhenverstellung erfolgt über die Fernbedienung.

Halten Sie zum Hochfahren des Waschtisch-Lifters die Taste „Auf“ ① und zum Absenken die Taste „Ab“ ② gedrückt. Wenn Sie die Taste loslassen, wird die Aufwärts- bzw. Abwärtsbewegung angehalten.



Stellen Sie auf keinen Fall Gegenstände unter den Waschtisch.

Seitliches Verstellen – R4780, R4781 und R4782



Lösen Sie den Verriegelungshebel ③ und verschieben Sie den Waschtisch-Lifter nach links oder rechts. Stellen Sie den Verriegelungshebel wieder fest, um den Lifter zu fixieren.

Reinigung

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

Eine Liste geeigneter Reinigungsmittel, die von Pressalit geprüft wurden, finden Sie unter www.pressalit.com.



Lesen Sie immer das Materialsicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.



- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Verwenden Sie keine scheuernden, korrosiven oder chlorhaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

de

Entfernen von Kalkflecken

Entfernen Sie Kalkflecken auf den Aluminiumteilen mit einer Mischung aus 3 Teilen 30%igem Haushaltsessig und 7 Teilen Wasser. Wischen Sie die Aluminiumteile anschließend mit einem mit klarem Wasser befeuchteten, ausgewrungenen Tuch ab.

In Regionen mit relativ hartem Wasser kann es erforderlich sein, Kalkablagerungen mit einem Entkalker wie Essigsäure von den Aluminiumteilen zu entfernen. Testen Sie den Entkalker zunächst an einer Stelle, die bei Gebrauch des Produkts nicht sichtbar ist.

Wartung

Die erwartete Nutzungsdauer des Waschtisch-Lifters beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben gewartet wird.

Es wird empfohlen, die Motoren einmal pro Woche in die Extrempositionen zu bringen, damit die internen Bauteile geschmiert werden. Hierzu das Produkt auf die maximale Höhe hochfahren und dann auf die niedrigste Höhe herunterfahren.

Es wird empfohlen, einmal im Jahr eine Wartungsinspektion durchzuführen.

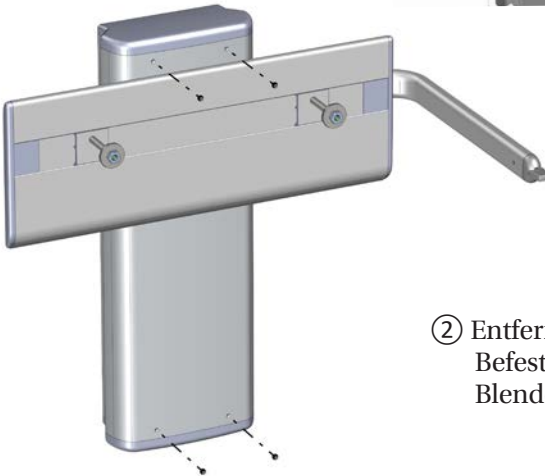
Wartungsinspektion

Bringen Sie den Waschtisch in die höchstmögliche Position.

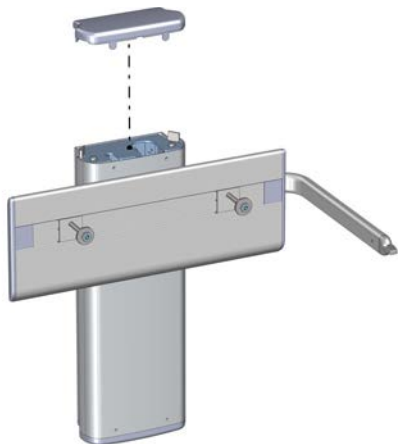


Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Abdeckungen abnehmen.

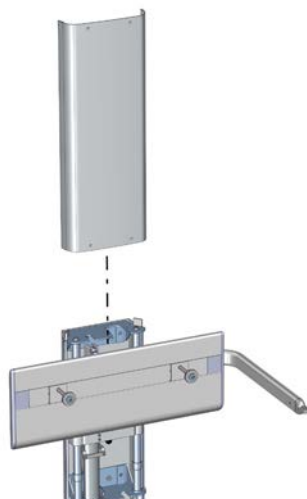
- ① Lösen Sie die beiden oberen Schrauben ①.



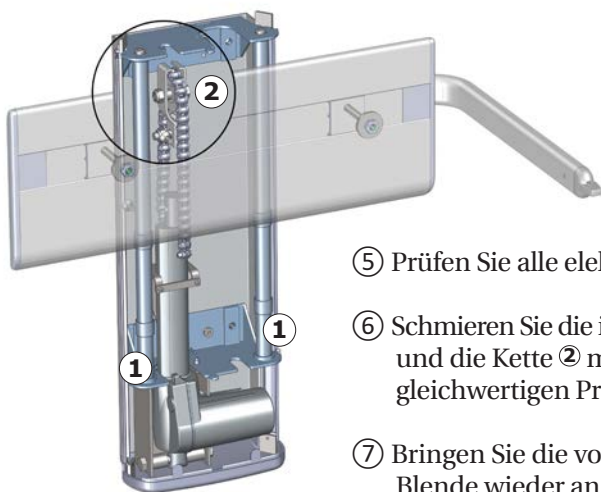
- ② Entfernen Sie die vier Befestigungsschrauben der Blende.



③ Nehmen Sie die obere Blende ab.



④ Schieben Sie die vordere Blende nach oben ab.



⑤ Prüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse.

⑥ Schmieren Sie die innenliegenden Rohre ① und die Kette ② mit WD-40 oder einem gleichwertigen Produkt.

⑦ Bringen Sie die vordere und die obere Blende wieder an.

⑧ Schließen Sie den Netzstecker wieder an.

⑨ Senken Sie den Waschtisch in die tiefste Position ab und bringen Sie ihn anschließend in die höchste Position, um das Schmiermittel zu verteilen.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Produkt lässt sich nicht bewegen, obwohl die Steuerung korrekt bedient wird.	Defekt in der Stromversorgung.	Überprüfen Sie, ob alle Kabel und Stecker intakt und richtig angeschlossen sind. Wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler vor Ort.
Das Produkt ruckelt bei der Auf- und Abwärtsbewegung.	Die Gleithalterungen sind nicht richtig geschmiert.	Schmieren Sie die Gleithalterungen wie unter „Wartung“ beschrieben.

Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, den Wickeltisch selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Technische Daten

Maximale Belastbarkeit	100 kg
Materialien	Aluminium, Kunststoff
Gewicht	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-Klasse	IPX6
Leistungsdaten	
Max. Verbrauch	75 W
Spannung	Netzanschluss: 230V/120V/100V
Frequenz	50/60 Hz
Stromstärke	1,6 A

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederwertbare Komponenten	Material
Aluminium	Aluminium ist theoretisch zu 100 % ohne Verlust seiner normalen Eigenschaften wiederverwertbar. Dazu wird nur 5 % der Energie benötigt, die zur Herstellung von Primäraluminium aufgewendet werden muss. Die Qualität von recyceltem Aluminium ist so hoch, dass es mehrmals wiederverwendet werden kann. Dies gilt selbst für anodisierte Produkte, da die anodisierte Schicht normaler Bestandteil des Aluminiums ist.
Kunststoff	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.

de

Sommaire

Notice de montage	45
Signalétique opérationnelle	45
Symboles utilisés dans ce manuel	46
Mesures de sécurité générales	47
l'étiquette du produit	48
Usage prévu	50
Profil d'opérateur prévu	50
Environnement d'exploitation	50
Mode d'emploi	51
Réglage en hauteur	51
Réglage latéral - R4780, R4781 et R4782	52
Nettoyage	53
Enlever le tartre	53
Maintenance	54
Contrôle d'entretien	54
Dépannage	56
Données techniques	56
Mise au rebut et recyclage	57

Notice de montage



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site www.pressalitcare.com.

Signalétique opérationnelle



Vous trouverez une signalétique opérationnelle correspondant à ce produit sur notre site Web : www.pressalit.com

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et la documentation associée fournie avec le produit.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Peut également être utilisé pour mettre en garde contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT

IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.

REMARQUE

REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.



Avertissement de risque de blessure de la main.



Électricité ou tension potentiellement dangereuse.



Avertissement de risque de blessure de la tête.

Mesures de sécurité générales



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



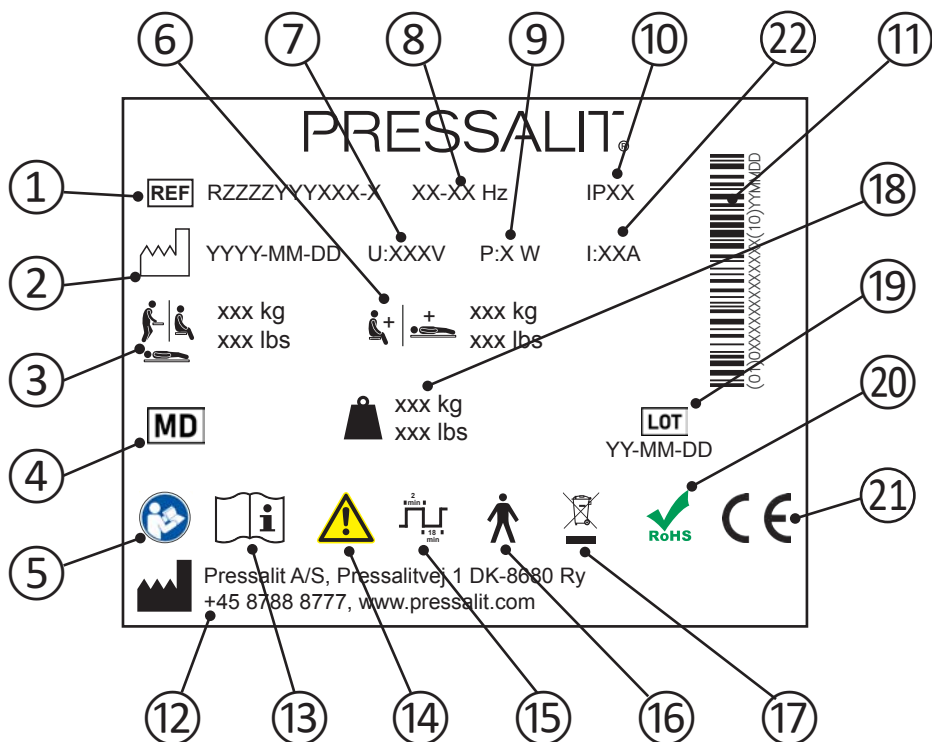
ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

l'étiquette du produit



- ① Numéro d'article

- ② Date de fabrication

- ③ Poids maximal de l'utilisateur

- ④ Dispositif médical

- ⑤ Consulter le manuel d'utilisation

- ⑥ Charge maximale

- ⑦ Tension de secteur

- ⑧ Fréquence

- ⑨ Consommation électrique maximum

⑩ Classe IP

⑪ Code-barres GS1-128

⑫ Nom et adresse du fabricant

⑬ Consulter le manuel d'utilisation

⑭ Consulter le manuel pour les mises en garde importantes telles que les avertissements et les précautions

⑮ Cycle de service

⑯ Pièce appliquée de type B. Pièce du produit qui, dans des conditions normales d'utilisation, est obligatoirement en contact avec le patient pour remplir sa fonction. Le produit est conforme aux exigences de protection contre les chocs électriques de la norme CEI 60601-1.

⑰ Ne pas le mettre au rebut sous forme de déchets municipaux non triés. Le produit doit être collecté séparément des autres déchets et renvoyé au service de recyclage désigné.

⑱ Poids du produit

⑲ Code du lot

⑳ Ce produit ne contient aucune des substances dangereuses mentionnées dans la Directive RoHS 2011/65/CE du Conseil.

Ces produits sont marqués CE conformément aux exigences pertinentes de :

- Règlement (UE) 2017/745 relatif (du 5 avril 2017) aux dispositifs médicaux.

㉑ - La directive 2006/42/CE du Conseil (du 17 mai 2006) sur les mécanismes.

- La directive 2011/65/UE (du 8 juin 2011) sur RoHS.

Une déclaration de conformité est disponible sur www.pressalit.com.

㉒ Courant électrique

Usage prévu

Ce produit a été conçu pour offrir une ergonomie optimale d'adaptation à un lavabo pour les utilisateurs à mobilité réduite en position assise ou debout.

Profil d'opérateur prévu

Le produit peut être utilisé par tous : adultes, enfants, adolescents, personnes âgées.

Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain. Le produit est prévu pour être utilisé à température ambiante ainsi que dans des logements privés, services hospitaliers de long séjour et hôpitaux, dans des conditions de fonctionnement normales.

REMARQUE

Tout incident grave survenu en lien avec le produit devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente.

ATTENTION

La surface du produit peut être chaude et/ou froide si elle est exposée à des sources externes de chaleur ou de froid (par exemple, le soleil ou le gel).

REMARQUE

Si le produit est installé dans un environnement chargé en sel ou en chlorure, la garantie sera réduite de 3 ans à 1 an.

Le sel et le chlorure ont un effet corrosif sur les composants du produit et diminuent la durée de vie du produit. Cependant, les effets nuisibles peuvent être réduits si le produit est lavé quotidiennement avec de l'eau du robinet.

Mode d'emploi

Le support de lavabo peut être monté ou abaissé de 300 mm / 11,6/8 pouces.

Charge maximale : 100 kg / 220 livres.



Attention au risque de blessure aux mains à proximité de pièces mobiles se fermant.

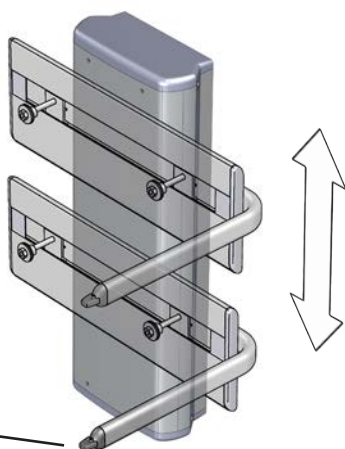
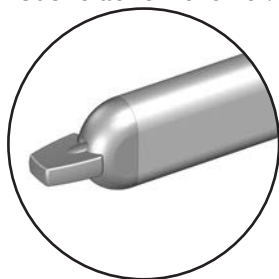


Attention au risque de blessure à la tête à proximité de pièces mécaniques mobiles.

Réglage en hauteur

R4750 et R4780

Le réglage en hauteur est contrôlé par le levier. Actionnez le levier et maintenez-le orienté vers le haut pour faire monter le lavabo. Actionnez le levier et maintenez-le orienté vers le bas pour faire descendre le lavabo. Le mouvement s'arrête dès que vous relâchez le levier.



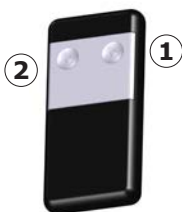
fr



R4751 et R4781

Le réglage en hauteur est contrôlé par la télécommande filaire.

Appuyez sur la touche de flèche vers le haut ① et maintenez-la enfoncée pour faire monter le support de lavabo. Appuyez sur la touche de flèche vers le bas ② et maintenez-la enfoncée pour le faire descendre. Le mouvement s'arrête dès que vous relâchez la touche.



R4752 et R4782

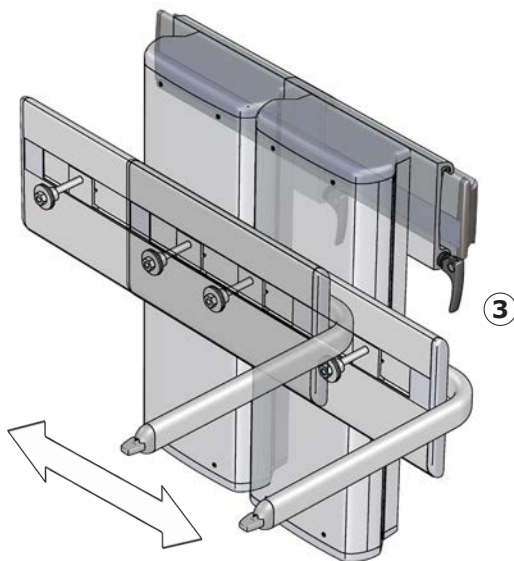
Le réglage en hauteur est contrôlé par la télécommande.

Appuyez sur la touche de flèche vers le haut ① et maintenez-la enfoncée pour faire monter le support de lavabo. Appuyez sur la touche de flèche vers le bas ② et maintenez-la enfoncée pour le faire descendre. Le mouvement s'arrête dès que vous relâchez la touche.



Ne jamais placer d'objets en dessous du lavabo.

Réglage latéral - R4780, R4781 et R4782



Libérez la poignée de verrouillage ③ et déplacez latéralement le support de lavabo. Serrez la poignée de verrouillage pour bloquer le support.

Nettoyage

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux.

Vous trouverez une liste d'agents de nettoyage testés par Pressalit sur le site www.pressalit.com.

ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Éviter d'utiliser des produits de nettoyage ou de désinfection abrasifs, corrosifs ou à base de chlore.

Enlever le tartre

Pour enlever les marques de tartre sur les pièces en aluminium, utilisez 3 parts de vinaigre blanc à 30 % pour 7 parts d'eau, puis essuyez les pièces à l'aide d'un chiffon trempé dans de l'eau claire et essoré.

Dans les pays dont l'alimentation en eau présente des niveaux de tartre relativement élevés, il peut s'avérer nécessaire d'enlever les dépôts de tartre des pièces en aluminium à l'aide d'un agent de détartrage comme l'acide acétique. Faites d'abord un essai sur une zone non visible lorsque le produit est utilisé.

Maintenance

La durée de vie prévue du support de lavabo est de 10 ans, à condition que la maintenance soit effectuée comme décrit ci-dessous :

Il est recommandé de faire fonctionner les moteurs du produit à leurs positions maximales de manière hebdomadaire en levant le produit à sa position la plus haute puis en le descendant à sa position la plus basse afin de lubrifier les pièces internes.

Il est recommandé d'effectuer un contrôle d'entretien une fois par an.

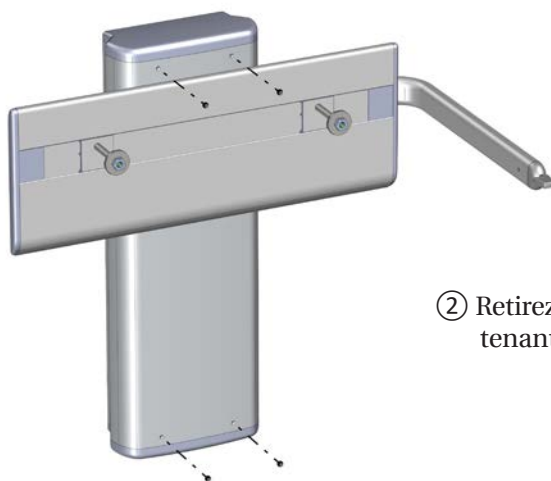
Contrôle d'entretien

Positionnez le lavabo le plus haut possible.

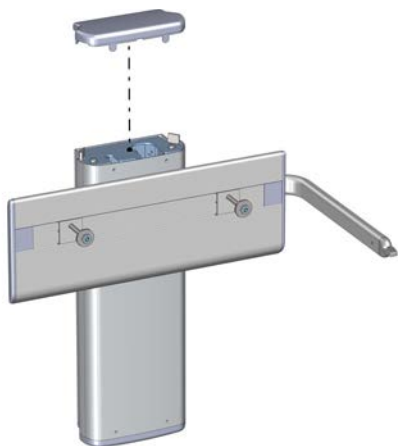


Débranchez l'alimentation avant de retirer les couvercles.

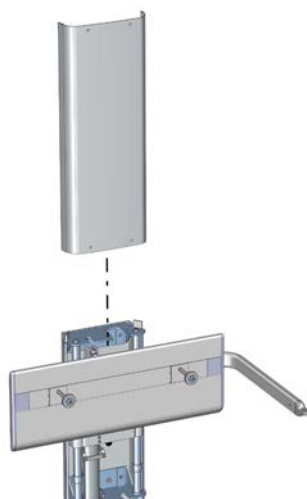
- ① Dévissez les deux vis supérieures ①.



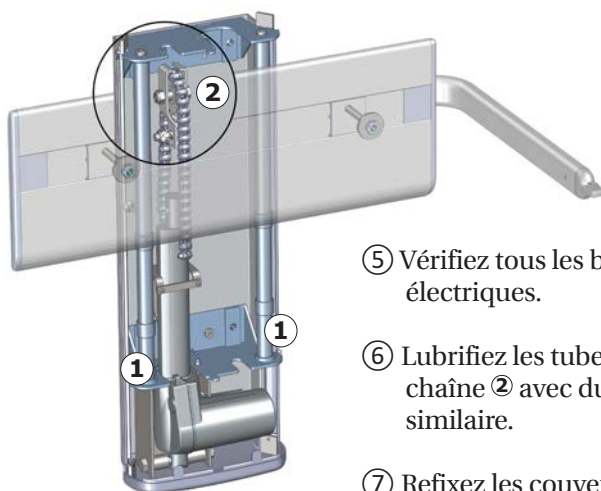
- ② Retirez les quatre vis en tenant le couvercle avant.



③ Retirez le couvercle supérieur vers le haut.



④ Retirez le couvercle avant en le faisant coulisser vers le haut.



⑤ Vérifiez tous les branchements électriques.

⑥ Lubrifiez les tubes internes ① et la chaîne ② avec du WD-40 ou un produit similaire.

⑦ Refixez les couvercles avant et supérieur.

⑧ Rebranchez l'alimentation.

⑨ Faites descendre le lavabo à sa position la plus basse, puis faites-le remonter à sa position la plus haute pour bien distribuer le lubrifiant.

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Le produit ne fonctionne pas, bien que les commandes soient correctement utilisées.	Problème au niveau de l'alimentation électrique.	Vérifiez que tous les câbles et prises sont intacts et correctement raccordés. Contactez Pressalit A/S ou votre représentant local.
Le produit monte et descend de façon irrégulière.	Les traverses coulissantes ne sont pas bien lubrifiées.	Graissez les traverses coulissantes comme décrit à la section « Maintenance ».

Contactez Pressalit ou votre représentant si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Données techniques

Charge maximale	100 kg / 220 lb
Matériaux	Aluminium, Matières synthétiques
Poids	R4750 : 16,36 kg / 36,06 lb
	R4751 : 15,94 kg / 35,14 lb
	R4752 : 16,08 kg / 35,45 lb
	R4780 : 18,12 kg / 39,94 lb
	R4781 : 17,70 kg / 39,02 lb
	R4782 : 17,84 kg / 39,33 lb
Classe IP	IPX6
Caractéristiques électriques	
Consommation max.	75 W
Tension	Connexion secteur : 230 V/120 V/100 V
Fréquence	50/60 Hz
Courant	1,6 A

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Aluminium	En théorie, l'aluminium est 100 % recyclable, sans aucune perte de ses qualités naturelles. Seuls 5 % de l'énergie utilisée pour produire de l'aluminium primaire sont nécessaires pour l'aluminium recyclé. La qualité de l'aluminium recyclé est tellement élevée qu'il peut sans cesse être réutilisé, même dans le cas de produits anodisés car la couche anodisée est un composant naturel de l'aluminium.
Matières synthétiques	Utilisez les systèmes locaux de tri et de recyclage des matières synthétiques. Alternativement, l'incinération des matières synthétiques présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.

Inhoud

Montage-instructies	58
Visuele handleiding	58
Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt	59
Algemene veiligheid	60
Productlabel	61
Beoogd gebruik	63
Profiel van beoogde bediener	63
Gebruiksomgeving	63
Gebruiksaanwijzingen	64
Hoogteafstelling	64
Horizontaal afstellen: R4780, R4781 en R4782	65
Reinigen	66
Kalkafzetting verwijderen	66
Onderhoud	67
Onderhoudsinspectie	67
Probleemoplossing	69
Technische gegevens	69
Afvoer en recycling	70

ni

Montage-instructies



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd.
U kunt de handleiding ook via www.pressaliticare.com downloaden.

Visuele handleiding



U kunt de visuele handleiding voor dit product op onze website vinden: www.pressaliticare.com.

Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de

bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.



WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.



BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.



OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben tot persoonlijke veiligheid.



Waarschuwing voor handletsel.



Elektriciteit of mogelijk gevaarlijke spanning.



Waarschuwing voor hoofdletsel.

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



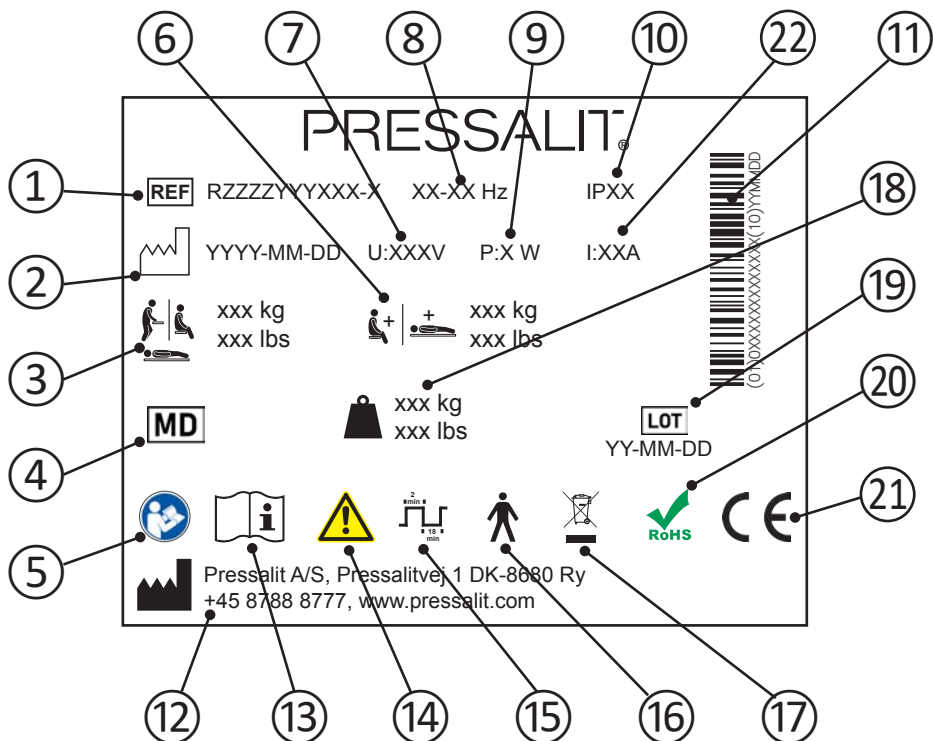
LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Productlabel



- ① Artikelnummer

- ② Fabricagedatum

- ③ Maximaal gewicht van gebruiker

- ④ Medisch hulpmiddel

- ⑤ Raadpleeg de gebruikshandleiding

- ⑥ Max. belastbaarheid

- ⑦ Netspanning

- ⑧ Frequentie

- ⑨ Maximaal stroomverbruik

⑩ IP-klasse

⑪ GS1-128-barcode

⑫ Naam en adres van fabrikant

⑬ Raadpleeg de gebruikshandleiding

⑭ Raadpleeg de handleiding voor belangrijke waarschuwingsinformatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

⑮ Levenscyclus

⑯ Toegepast onderdeel type B. Een deel van het product komt bij normaal gebruik noodzakelijkerwijs in contact met het lichaam van de patiënt. Het product voldoet aan de vereisten van IEC 60601-1 betreffende het bieden van bescherming tegen elektrische schokken

⑰ Niet afvoeren met het ongesorteerde huishoudelijk afval. Het product moet afzonderlijk worden ingezameld en worden getourneerd aan een speciale recyclingdienst.

⑱ Gewicht van product

⑲ Batchcode

⑳ Dit product bevat geen van de gevaarlijke stoffen die worden vermeld in Europese richtlijn 2011/65/EG betreffende RoHS.

Deze producten zijn CE-gemarkeerd in overeenstemming met de relevante vereisten in:

- ni
- ㉑
- Verordening (EU) 2017/745 (van 5 april 2017) betreffende medische hulpmiddelen.
 - Machinerichtlijn 2006/42/EEG (van 17 mei 2006).
 - RoHS-richtlijn 2011/65/EG (van 8 juni 2011).

De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op www.pressalit.com.

㉒ Elektrische stroom

Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor optimale ergonomie bij een wastafel voor zowel zittende als staande gebruikers met een handicap.

Profiel van beoogde bediener

Het product kan door iedereen worden gebruikt: volwassenen, kinderen, jong en oud.

Gebruiksomgeving

Gebruik binnenhuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte. Het product is bedoeld om bij kamertemperatuur te worden gebruikt in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen onder normale bedrijfsomstandigheden.

OPMERKING

Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit.



Het oppervlak van het product kan heet en/of koud worden als het wordt blootgesteld aan externe warmte- of koudebronnen als zonlicht of vorst.

OPMERKING

Als het product wordt geplaatst in een atmosfeer met een hoog zout- of chloridegehalte, wordt de garantie verkort van de normale 3 jaar tot 1 jaar.

Zout en chloride hebben een corrosief effect op de onderdelen van het product en verminderen de levensduur van het product. De schadelijke effecten kunnen echter worden verminderd als het product dagelijks wordt afgespoeld met kraanwater.

Gebruiksaanwijzingen

De beugel voor wastafels kan 300 mm omhoog of omlaag worden afgesteld.
De maximale belastbaarheid is 100 kg.



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende onderdelen.



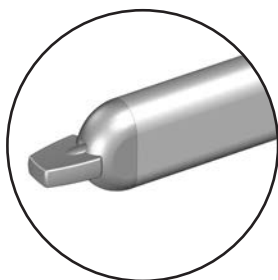
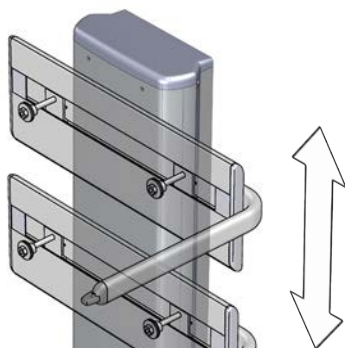
Wees voorzichtig om letsel aan uw hoofd te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.

Hoogteafstelling

R4750 en R4780

De hoogte kan met de hendel worden afgesteld.

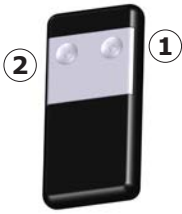
Houd de hendel omhoog om de wastafel te verhogen en duw de hendel omlaag om de wastafel te verlagen. De wastafel stopt met bewegen wanneer u de hendel loslaat.



R4751 en R4781

De hoogteafstelling kan worden geregeld met de bedrade afstandsbedieningseenheid.

Houd de knop Omhoog ① ingedrukt om de beugel voor wastafels te verhogen en houd de knop Omlaag ② ingedrukt om de beugel voor wastafels te verlagen. De beugel voor wastafels stopt met bewegen wanneer u de knop loslaat.



R4752 en R4782

De hoogteafstelling kan worden geregeld met de draadloze afstandsbediening.

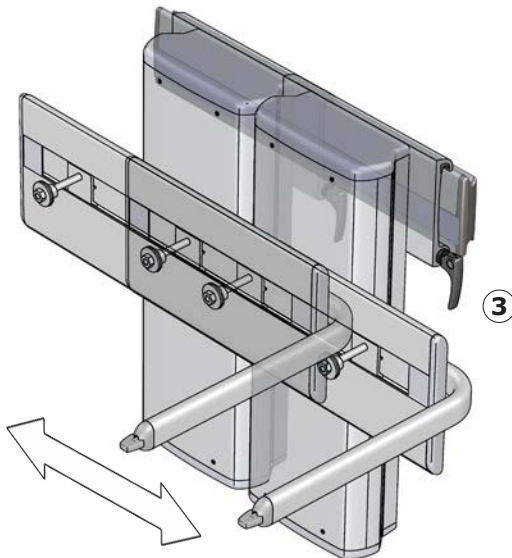
Houd de knop Omhoog ingedrukt ① om de beugel voor wastafels te verhogen en houd de knop Omlaag ingedrukt ② om de wastafel te verlagen. De beugel voor wastafels stopt met bewegen wanneer u de knop loslaat.



LET OP

Plaats geen voorwerpen onder de wastafel.

Horizontaal afstellen: R4780, R4781 en R4782



Ontgrendel de vergrendelingshendel ③ en verplaats de beugel voor wastafels horizontaal. Zet de vergrendelingshendel weer vast om de beugel op zijn plaats vast te zetten.

Reinigen

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd.

Een lijst met geschikte reinigingsmiddelen die zijn getest door Pressalit vindt u op www.pressalit.com.



LET OP

Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigungs-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedruksput op het product.
- Vermijd het gebruik van schurende of bijtende reinigungs- of desinfectieproducten of reinigungs- of desinfectieproducten op basis van chloor.

Kalkafzetting verwijderen

Gebruik 3 delen schoonmaakazijn (30%) en 7 delen water om kalkafzetting op de aluminium delen te verwijderen en veeg de onderdelen daarna af met een doek die in schoon water is uitgewrongen.

In landen met relatief hard water kan het nodig zijn om kalkafzettingen van aluminium onderdelen te verwijderen met een ontkalkingsmiddel, zoals azijnzuur. Test het product eerst op een deel dat niet zichtbaar is wanneer het product in gebruik is.

Onderhoud

De verwachte levensduur van het muurframe voor wastafels is 10 jaar, op voorbehoud dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven:

Het wordt aanbevolen wekelijks de motoren van het product te laten lopen tot de maximale standen door het product tot de volledige hoogte te heffen en vervolgens tot de laagste stand neer te laten, zodat de interne onderdelen worden gesmeerd.

Het wordt aanbevolen eenmaal per jaar een onderhoudsinspectie uit te voeren.

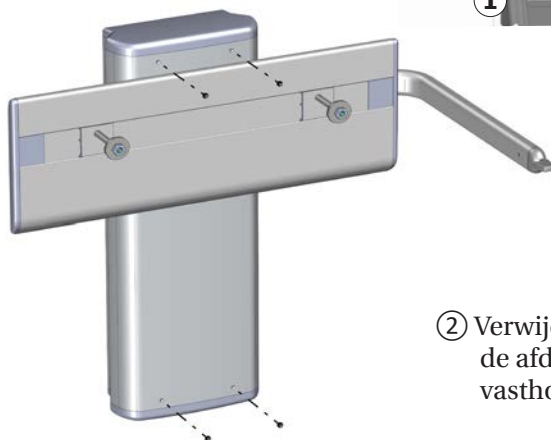
Onderhoudsinspectie

Zet de wastafel in de hoogste stand.

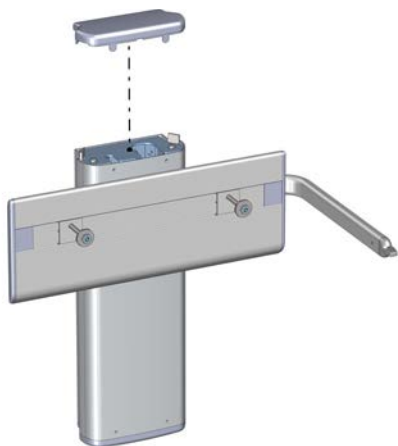


Koppel de stekker van het product los voordat u de afdekkingen gaat verwijderen.

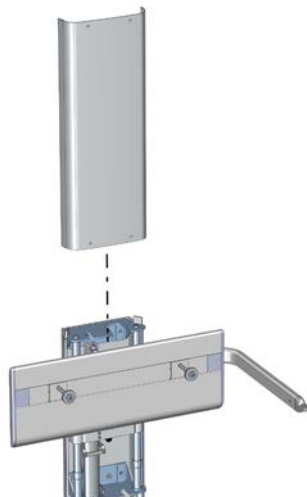
- ① Draai de twee bovenste schroeven los ①.



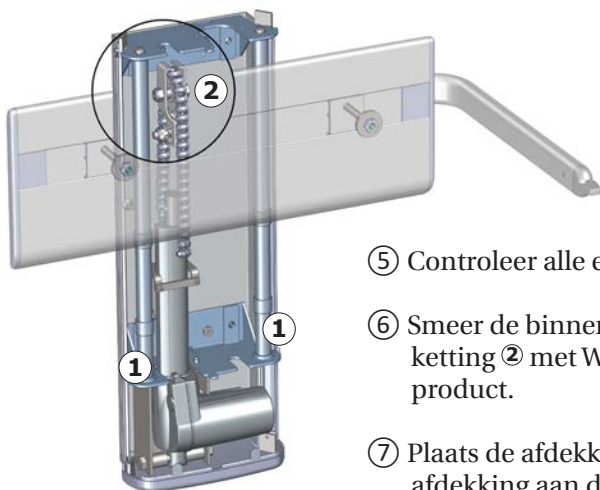
- ② Verwijder de vier schroeven die de afdekking aan de voorzijde vasthouden.



③ Verwijder de afdekking aan de bovenzijde.



④ Verwijder de afdekking aan de voorzijde door deze omhoog te schuiven.



⑤ Controleer alle elektrische verbindingen.

⑥ Smeer de binnenste buizen ① en de ketting ② met WD-40 of een vergelijkbaar product.

⑦ Plaats de afdekking aan de voorzijde en afdekking aan de bovenzijde terug.

⑧ Sluit de stekker opnieuw aan.

⑨ Laat de wastafel neer tot de laagste stand en zet deze vervolgens weer in de hoogste stand om het smeermiddel te verdelen.

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product werkt niet, hoewel de bedieningselementen juist worden gebruikt.	Storing in voedingseenheid.	Controleer of alle snoeren en stekkers intact zijn en goed zijn aangesloten. Neem contact op met Pressalit A/S of uw plaatselijke dealer.
Het product beweegt ongelijkmatig omhoog en omlaag.	De schuivende beugels zijn niet goed gesmeerd.	Smeer de schuivende beugels zoals beschreven in "Onderhoud".

Neem contact op met Pressalit of uw dealer als het probleem niet kan worden opgelost. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

Technische gegevens

Max. belasting	100 kg
Materialen	Aluminium Kunststof
Gewicht	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-klasse	IPX6
Voedingsspecificaties	
Maximaal verbruik	75 W
Spanning	Netvoeding: 230 V/120 V/100 V
Frequentie	50/60 Hz
Stroom	1,6 A

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Aluminium	Aluminium is in theorie 100% recyclebaar zonder dat de natuurlijke eigenschappen daarbij verloren gaan. Slecht 5% van de energie die het kost om primair aluminium te produceren is nodig voor het recyclen ervan. De kwaliteit van gerecycled aluminium is zo hoog dat het steeds weer gebruikt kan worden, zelfs in het geval van geanodiseerde producten, omdat de geanodiseerde laag een natuurlijk onderdeel van aluminium is.
Kunststof	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.

Innehåll

Monteringsinstruktion	71
Visuell snabbguide	71
Symboler som används i manualen.....	72
Allmän säkerhetsinformation	73
Produktetikett.....	74
Avsedd användning	76
Användarens kvalifikationer	76
Användningsmiljö	76
Användningsinstruktioner.....	77
Höjjustering.....	77
Justering i sidled – R4780, R4781 och R4782	78
Rengöring	79
Borttagning av kalkbeläggningar	79
Underhåll.....	80
Kontrollinspektion.....	80
Åtgärda fel	82
Teknisk information	82
Kassering och återvinning	83

Monteringsinstruktion



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på www.pressalitcare.com.

SV

Visuell snabbguide



En visuell snabbguide som förklarar hur produkten används finns på vår webbplats www.pressalit.com.

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.



VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.



VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.



OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.



Varning för handskada.



Elektricitet eller potentiellt skadlig spänning.



Varning för huvudskada.

Allmän säkerhetsinformation



VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.



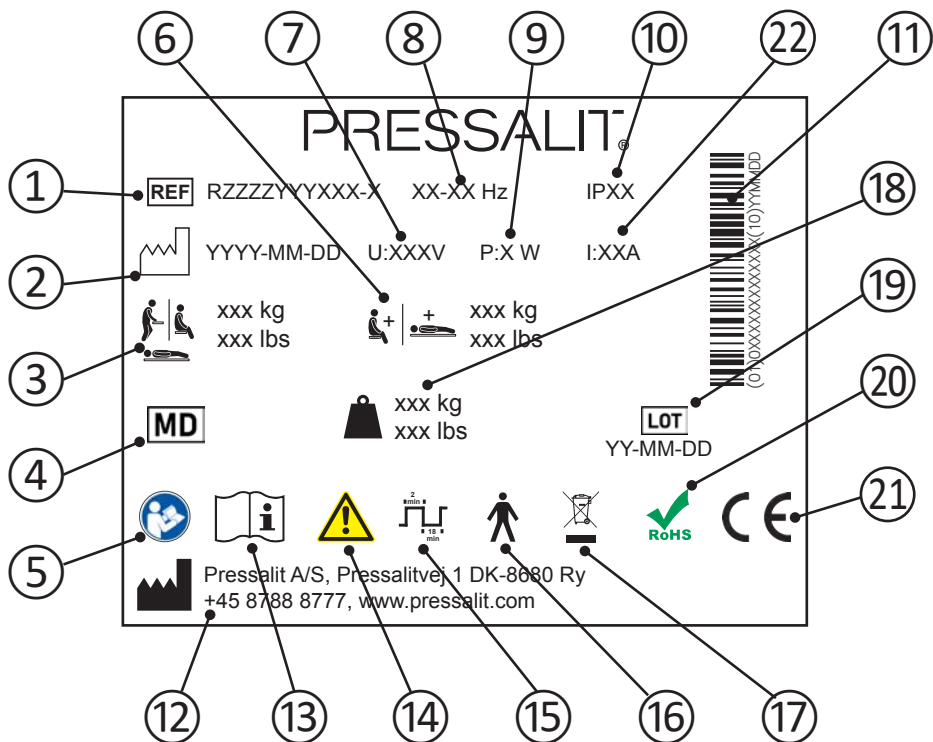
VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Produktetikett



① Artikelnummer

② Tillverkningsdatum

③ Användarens maxvikt

④ Medicinsk utrustning

⑤ Läs manualen för att få anvisningar om användning.

⑥ Max. belastning

⑦ Nätspänning

⑧ Frekvens

⑨ Maximal energiförbrukning

-
- ⑩ IP-klass
-
- ⑪ Streckkod GS1-128
-
- ⑫ Tillverkarens namn och adress.
-
- ⑬ Läs manualen för att få anvisningar om användning.
-
- ⑭ Läs manualen för att få veta innebörden i viktig säkerhetsinformation som varningar och försiktighetsåtgärder.
-
- ⑮ Arbetscykel
-
- ⑯ Typ B-del. En del av produkten kommer att komma i fysisk kontakt med patienten vid normal användning. Produkten uppfyller kraven i IEC 60601-1 och är därmed skyddad mot elektriska stötar.
-
- ⑰ Produkten får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Avfallssortera de olika delarna och lämna in dem för återvinning på därför avsedd plats.
-
- ⑱ Produktvikt
-
- ⑲ Batchkod
-
- ⑳ Produkten innehåller inga av de farliga ämnen som är angivna i RoHS-direktivet 2011/65/EG.
-
- Dessa produkter är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i:
- Förordning (EU) 2017/745 (från den 5. april 2017) om medicintekniska produkter.
 - Maskindirektivet 2006/42/EEG (från den 17 maj 2006).
 - RoHS-direktivet 2011/65/EU (från den 8. juni 2011).
- En försäkran om överensstämmelse finns på www.pressalit.com.
-
- ㉑ Elektrisk ström

Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att ge optimala ergonomiska förutsättningar för att använda ett tvättställ, för både sittande och stående användare med funktionsnedsättning.

Användarens kvalifikationer

Produkten kan användas av alla – vuxna, barn, unga och gamla.

Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum. Produkten är avsedd för användning i rumstemperatur i privata hem, på vårdhem och sjukhus under normala arbetsförhållanden.

OBS

Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten.



VAR FÖRSIKTIG

Ytan på den här produkten kan bli mycket varm eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

OBS

Om produkten installeras i en miljö där det finns mycket salt eller klorid minskar garantitiden från 3 år (standard) till 1 år.

Salt och klorid har en korrosiv effekt på komponenterna i produkten och gör att livslängden minskar. Skadeeffekterna kan dock minskas om produkten spolats av med kranvatten dagligen.

Användningsinstruktioner

Upphängningen till tvättstället kan justeras 300 mm uppåt och nedåt.
Maximal belastning är 100 kg.



Se till att du inte skadar händerna när du är i närheten av delar som stängs.



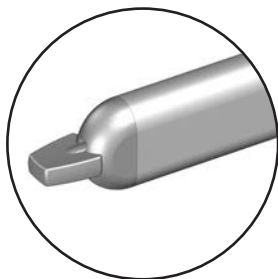
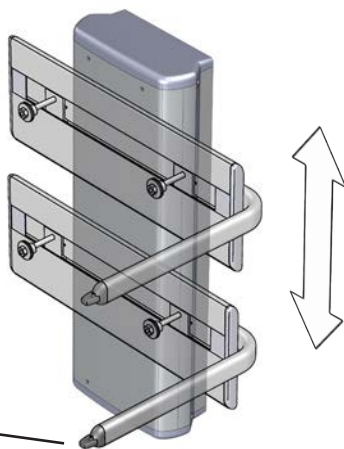
Se till att du inte skadar huvudet när du är i närheten av rörliga mekaniska delar.

Höjdjustering

R4750 och R4780

Höjden justeras med hjälp av manövreringsgreppet.

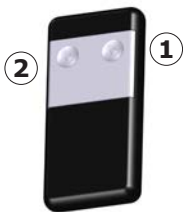
Tryck manövreringsgreppet uppåt för att höja tvättstället och tryck det nedåt för att sänka tvättstället. Höjningen/sänkningen stoppas när du släpper manövreringsgreppet.



R4751 och R4781

Höjdjusteringen utförs via en trådbunden manöverdos.

Tryck på upp-knappen ① och håll ned den för att höja upphängningen till tvättstället och tryck på ned-knappen ② och håll ned den för att sänka upphängningen. Höjningen/sänkningen stoppas när du släpper knappen.



R4752 och R4782

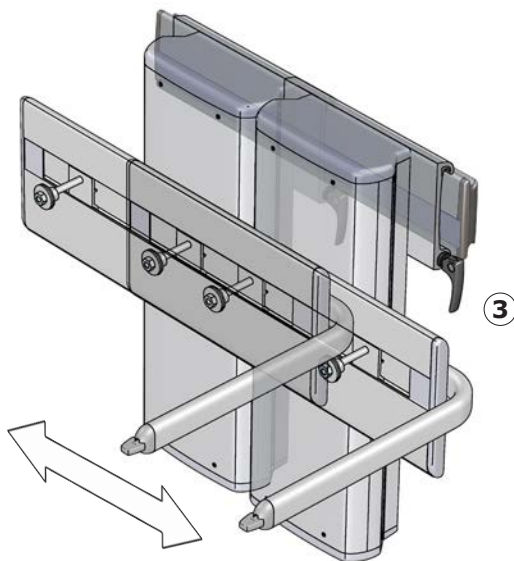
Höjdjusteringen utförs via en trådlös manöverdosa.

Tryck på upp-knappen ① och håll ned den för att höja upphängningen till tvättstället och tryck på ned-knappen ② och håll ned den för att sänka upphängningen. Höjningen/sänkningen stoppas när du släpper knappen.

 **VAR FÖRSIKTIG**

Placera aldrig föremål under tvättstället.

Justering i sidled – R4780, R4781 och R4782



Lossa låshandtaget ③ och flytta upphängningen i sidled. Dra åt låshandtaget igen för att låsa upphängningen i önskad position.

Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mild tvålbaserat rengöringsmedel.

På www.pressalit.com finns en lista över lämpliga rengöringsmedel som har testats av Pressalit.



VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- Undvik användning av slipande, korrosiva eller klorbaserade rengörings- eller desinficeringsprodukter.

Borttagning av kalkbeläggningar

I länder där kalkhalten i ledningsvattnet är hög kan det vara nödvändigt att ta bort kalkbeläggningar från aluminiumdelar med ett avkalkningsmedel, t.ex. ättiksyra. Torka därefter med en trasa som är blött med rent vatten. Testa först medlet på en yta som inte syns när britsen används.

SV

Underhåll

Den förväntade användningstiden för upphängningen till tvättstället är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt anvisningarna nedan:

Vi rekommenderar att du varje vecka kör motorerna till maxpositionerna genom att du först lyfter produkten till maxhöjd och sedan sänker den till sin lägsta position så att de interna delarna smörjs.

Vi rekommenderar att en kontrollinspektion utförs varje år.

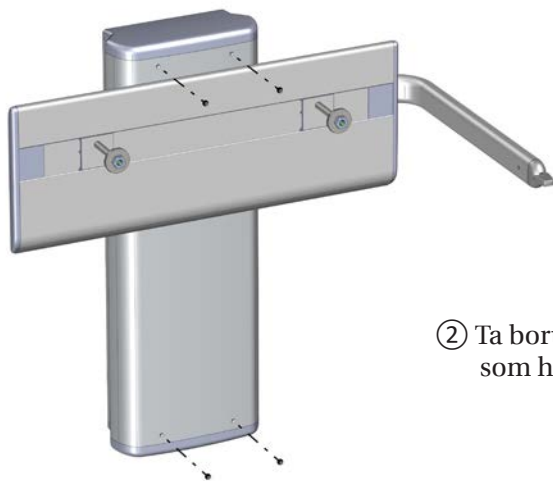
Kontrollinspektion

Höj tvättstället till sin högsta position.

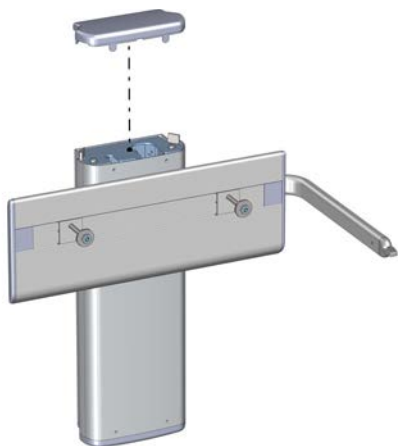


Koppla från anslutningen till elnätet innan du tar bort höljena.

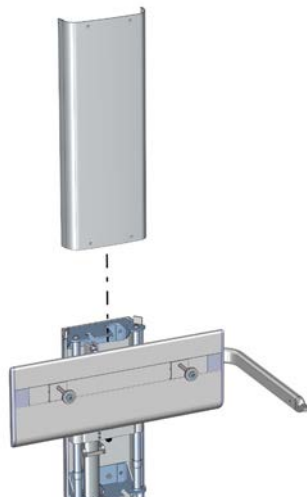
- ① Lossa de två skruvarna längst upp ①.



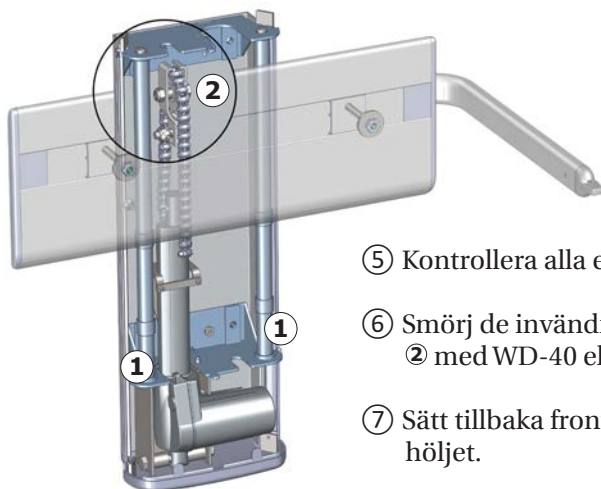
- ② Ta bort de fyra skruvarna som håller fast fronthöljet.



③ Lyft bort det övre höljet.



④ Ta bort fronthöljet genom att skjuta det uppåt.



⑤ Kontrollera alla elektriska anslutningar.

⑥ Smörj de invändiga rören ① och kedjan ② med WD-40 eller motsvarande.

⑦ Sätt tillbaka fronthöljet och det övre höljet.

⑧ Koppla in anslutningen till elnätet igen.

⑧ Sänk tvättstället till sin lägsta position och kör det sedan till sin högsta position igen för att smörjmedlet ska fördelas jämnt.

sv

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte fastän styrenheterna används på rätt sätt.	Fel på strömförsörjningen.	Kontrollera att alla kablar och kontakter är oskadade och anslutna på rätt sätt. Kontakta Pressalit AB eller din lokala återförsäljare.
Det går hackigt när produkten flyttas uppåt och nedåt.	Glidskenorna behöver smörjas.	Smörj in glidskenorna enligt anvisningarna i "Underhåll".

Kontakta Pressalit eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Teknisk information

Max. belastning	100 kg
Material	Aluminium Plast
Vikt	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-klass	IPX6
Specifikationer för strömförsörjning	
Max energiförbrukning	75 W
Spänning	Anslutning till elnätet: 230 V/120 V/100 V
Frekvens	50/60 Hz
Ström	1,6 A

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Aluminium	Aluminium går teoretiskt sett att återvinna till 100 % utan att det förlorar några av sina naturliga egenskaper. Detta kräver endast 5 % av den energi som behövs för att tillverka primäraluminium. Kvaliteten på återvunnet aluminium är så hög att det kan användas igen och igen, och detta gäller även för anodiserade produkter eftersom det anodiserade lagret är en naturlig del av aluminiumet.
Plast	Sortera som plastavfall.

Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning	84
Visuell hurtigveiledning	84
Symboler brukt i denne brukerhåndboken	85
Generell sikkerhet	86
Produktetikett	87
Tiltenkt bruk	89
Krav til operatører	89
Krav til omgivelsene ved bruk	89
Bruksanvisning	90
Høydejustering	90
Sidelengs justering – R4780, R4781 og R4782	91
Rengjøring	92
Slik fjerner du kalkavleiringer	92
Vedlikehold	93
Serviceinspeksjon	93
Feilsøking	95
Tekniske data	95
Kassering og gjenvinning	96

Monteringsanvisning



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet. Den kan også lastes ned fra www.pressaliticare.com.

no

Visuell hurtigveiledning



En visuell hurtigveiledning for dette produktet er tilgjengelig på våre nettsider: www.pressaliticare.com

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.

ADVARSEL

ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.

VIKTIG

VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.

MERKNAD

MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



Advarsel om håndskade



Elektrisitet eller potensielt farlig spenning.



Advarsel om hodeskade

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

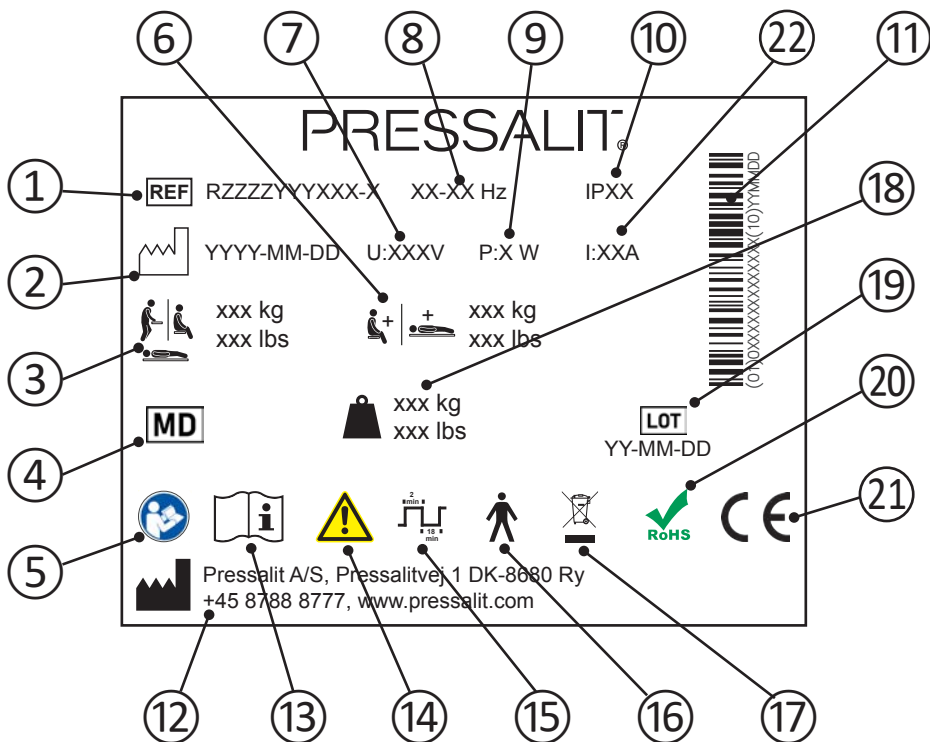
FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

Produktetikett



- ① Artikkelnnummer

- ② Produksjonsdato

- ③ Maksimal brukervekt

- ④ Medisinsk enhet

- ⑤ Se brukerhåndboken

- ⑥ Maks. last

- ⑦ Nettspenning

- ⑧ Frekvens

- ⑨ Maksimalt strømforbruk

no

⑩ IP-klasse

⑪ GS1-128-strekkode

⑫ Navn og adresse til produsent

⑬ Se brukerhåndboken

⑭ Se håndboken for viktig sikkerhetsinformasjon som advarsler og forholdsregler

⑮ Driftssyklus

⑯ Anvendt del Type B. Ved normal bruk vil en del av produktet nødvendigvis komme i fysisk kontakt med pasienten, for at produktets funksjon skal kunne utføres. Produktet overholder kravene i IEC 60601-1 angående beskyttelse mot elektrisk støt.

⑰ Skal ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Dette produktet skal samles inn separat og returneres til den relevante gjenvinningstjenesten.

⑱ Produktvekt

⑲ Partikode

⑳ Dette produktet inneholder ingen av de farlige substansene som nevnes i rådsdirektiv 2011/65/EF om RoHS.

㉑ Disse produktene er CE-merket i samsvar med relevante krav i:
- Forordning (EU) 2017/745 (av 5. april 2017) om medisinsk utstyr.
Rådsdirektiv 2006/42/EF (fra 17 mai 2006) om maskiner.
Rådsdirektiv 2011/65/EF (fra 8 juni 2011) om RoHS.
Du finner en samsvarserklæring på www.pressalit.com.

㉒ Elektrisk strøm

Tiltenkt bruk

Dette produktet skal brukes for å oppnå optimal ergonomi ved servanten, for både sittende og stående brukere med funksjonshemninger.

Krav til operatører

Produktet kan brukes av alle – voksne, barn, unge og gamle.

Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom. Produktet kan brukes ved romtemperatur i private hjem, på pleiehjem og sykehus under normale driftsforhold.

MERKNAD

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med produktet, bør rapporteres til produsenten og helsemyndighetene.



FORSIKTIG

Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

MERKNAD

Hvis produktet installeres i omgivelser med høyt salt- eller kloridinnhold, reduseres garantien fra 3 år til 1 år.

Salt og klorid kan føre til korrosjon på produktets komponenter og vil føre til redusert produktlevetid. Skaden kan eventuelt reduseres ved å skylle produktet med vann fra springen daglig.

Bruksanvisning

Servantbrakketen kan justeres 300 mm opp og ned.

Maksimal belastning er 100 kg.



Vær forsiktig for å unngå håndskade når hendene er i nærheten av bevegelige deler som lukker seg.

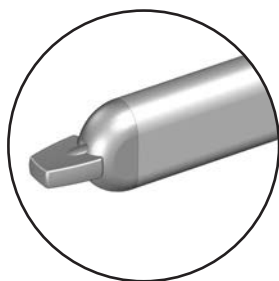
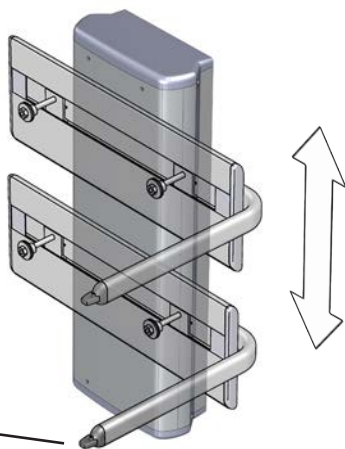


Vær forsiktig for å unngå hodeskade når hodet er i nærheten av mekaniske deler i bevegelse.

Høydejustering

R4750 og R4780

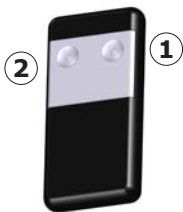
Høydejusteringen kontrolleres med spaken. Trykk og hold spaken oppe for å heve servanten, og trykk og hold spaken nede for å senke servanten. Bevegelsen stopper når du slipper spaken.



R4751 og R4781

Høydejusteringen kontrolleres med den kablede håndkontrollenheten.

Trykk på og hold inne Opp-knappen ① for å heve servantbrakketen, og trykk på og hold inne Ned-knappen ② for å senke brakketen. Bevegelsen stopper når du slipper knappen.



R4752 og R4782

Høydejusteringen kontrolleres med den trådløse fjernkontrollenheten.

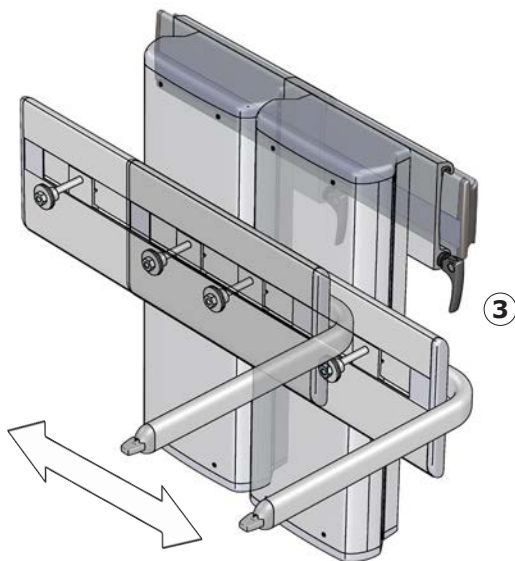
Trykk på og hold inne Opp-knappen ① for å heve servantbraketten, og trykk på og hold inne Ned-knappen ② for å senke braketten. Bevegelsen stopper når du slipper knappen.



FORSIKTIG

Plasser aldri noen gjenstander under vasken.

Sidelengs justering – R4780, R4781 og R4782



Løs ut låsehåndtaket ③ og flytt servantbraketten sidelengs. Stram låsehåndtaket igjen for å låse braketten.

Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du finner en liste over passende rengjøringsmidler testet av Pressalit, på www.pressalit.com.



Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklavering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Unngå bruk av skurende, korroderende eller klorbaserte rengjørings- eller desinfeksjonsprodukter.

Slik fjerner du kalkavleiringer

Fjern kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke 3 deler 30 % husholdningseddik til 7 deler vann, og tørk deretter av delene med en klut vridd opp i rent vann.

no I land der det er mye kalk i vannet, kan det være nødvendig å fjerne kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke et kalkfjerningsmiddel som eddiksyre. Test dette først på et område som ikke er synlig når produktet er i bruk.

Vedlikehold

Forventet levetid for servantopphenget er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor:

Det anbefales å kjøre motorene til maksimal posisjon ukentlig ved å heve produktet til full høyde og deretter senke det til laveste posisjon, slik at de innvendige delene smøres.

Det anbefales å utføre en serviceinspeksjon én gang i året.

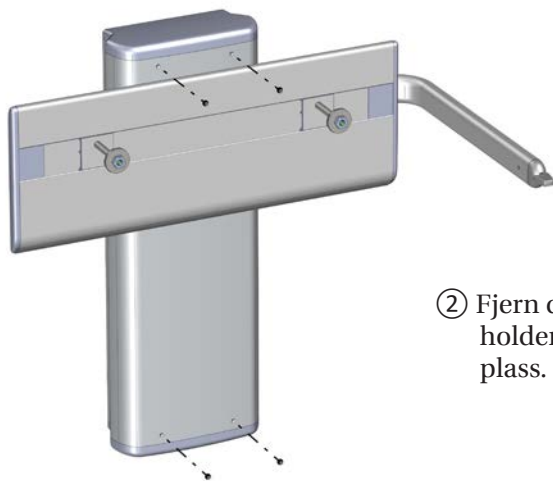
Serviceinspeksjon

Hev servanten til høyeste posisjon.

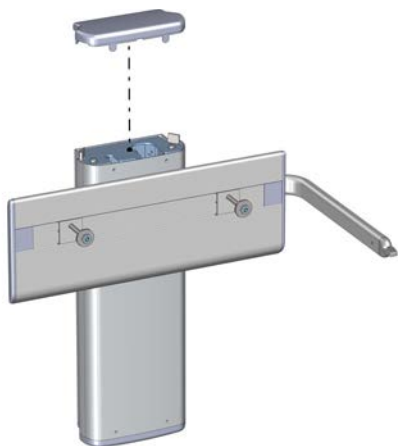


Koble fra strømmen før du fjerner dekslene.

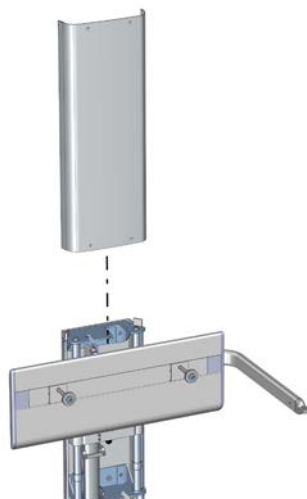
① Løsne de to øverste skruene ①.



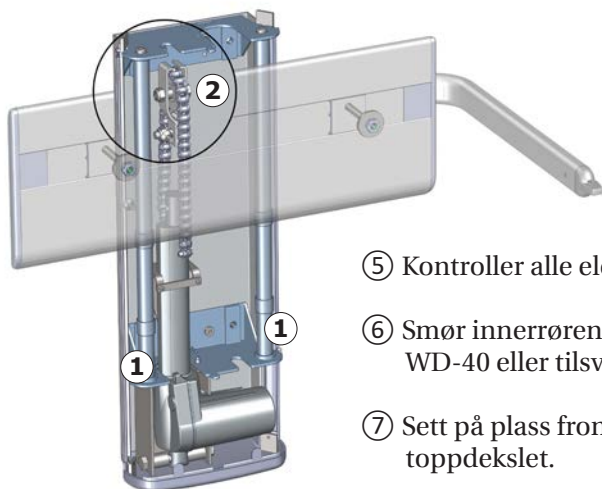
② Fjern de fire skruene som holder frontdekslet på plass.



③ Løft av toppdekslet.



④ Ta av frontdekslet ved å skyve det oppover.



⑤ Kontroller alle elektriske koblinger.

⑥ Smør innerrørene ① og kjedet ② med WD-40 eller tilsvarende.

⑦ Sett på plass frontdekslet og toppdekslet.

⑧ Koble til strømmen igjen.

⑨ Senk servanten til laveste posisjon, og hev den deretter til øverste posisjon for å fordele smøremiddelet.

Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Produktet fungerer ikke, selv om kontrollene brukes riktig.	Feil på strømforsyningen.	Sjekk at alle ledninger og plugger er intakte og riktig tilkoblet. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet heves og senkes ujevnt.	Glidebrakettene er ikke tilstrekkelig smurt.	Smør glidebrakettene som beskrevet i "Vedlikehold".

Kontakt Pressalit eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Tekniske data

Maks. last	100 kg
Materialer	Aluminium Plast
Vekt	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
IP-klasse	IPX6
Strømspesifikasjoner	
Maks. strømforbruk	75 W
Spenning	Nettstrømtilkobling: 230V/120V/100V
Frekvens	50/60 Hz
Strøm	1,6 A

no

Kassering og gjenvinning

Enheden inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Aluminium	Aluminium er teoretisk sett 100 % gjenvinnbart uten tap av naturlige egenskaper. Dette krever kun 5 % av den energien som forbrukes ved produksjon av primæraluminium. Kvaliteten på gjenvunnet aluminium er så høy at det kan brukes igjen og igjen, selv om det gjelder anodiserte produkter, siden det anodiserte laget er en naturlig del av aluminium.
Plast	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningsystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.

Contenido

Instrucciones de montaje	97
Guía visual de funcionamiento	97
Símbolos utilizados en este manual	98
Seguridad general	99
Etiqueta del producto	100
Uso previsto	102
Perfil de operador previsto	102
Entorno de funcionamiento	102
Instrucciones de funcionamiento	103
Regulación de la altura	103
Regulación lateral (R4780, R4781 y R4782)	104
Limpieza	105
Para eliminar los restos de cal	105
Mantenimiento	106
Inspección de servicio	106
Solución de problemas	108
Datos técnicos	108
Eliminación y reciclaje	109

Instrucciones de montaje



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde www.pressaliticare.com.

Guía visual de funcionamiento



Encontrará una guía visual sobre el funcionamiento de este producto en nuestro sitio web: www.pressalit.com

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN

ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.

IMPORTANTE

IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.

AVISO

AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.



Advertencia de posibles lesiones en las manos.



Tensiones y corrientes eléctricas potencialmente peligrosas.



Advertencia de posibles lesiones en la cabeza.

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



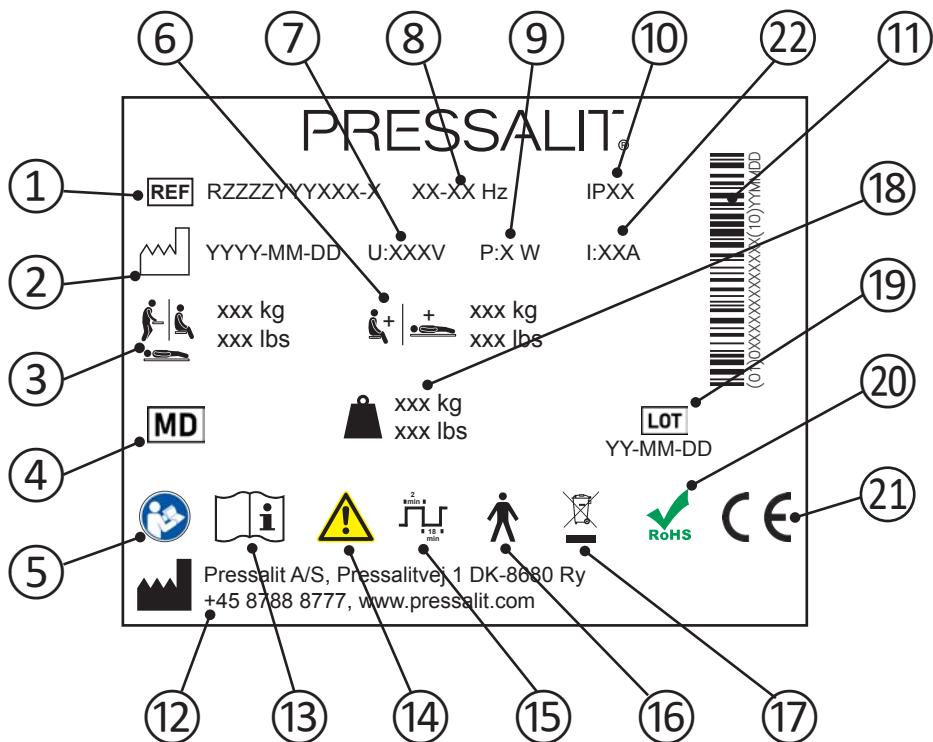
ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Etiqueta del producto



- ① Número de artículo

- ② Fecha de fabricación

- ③ Peso máximo del usuario

- ④ Producto sanitario

- ⑤ Consulte el manual de uso

- ⑥ Carga máxima

- ⑦ Voltaje

- ⑧ Frecuencia

- ⑨ Consumo máximo de energía

es

⑩ Clase IP

⑪ Código de barras GS1-128

⑫ Nombre y dirección del fabricante

⑬ Consulte el manual de uso

⑭ Consulte el manual para conocer la información de precaución importante como las advertencias y las precauciones.

⑮ Ciclo de trabajo

⑯ Pieza aplicada de tipo B. Parte del producto entra en contacto físico con el paciente durante su uso normal. El producto cumple los requisitos de la normativa IEC 60601-1 para garantizar la protección frente a descargas eléctricas.

⑰ No deseche el producto como residuo urbano no seleccionado. El producto debería recogerse por separado y ser trasladado al centro de reciclaje designado.

⑱ Indicación de peso

⑲ Código de lote

⑳ Este producto no contiene sustancias peligrosas mencionadas en la Directiva 2011/65/CE del Consejo sobre RoHS.

Estos productos tienen la marca CE de acuerdo con los requisitos relevantes en:

- Reglamento (UE) 2017/745 (de 5 de abril de 2017) sobre los productos sanitarios.

㉑ - La Directiva 2006/42/CE (del 17 de mayo de 2006) sobre maquinaria.

- La Directiva 2011/65/CE (del 8 de junio de 2011) sobre RoHS.

Puede encontrar la declaración de conformidad en www.pressalit.com.

㉒ Corriente eléctrica

Uso previsto

Este producto está diseñado para proporcionar una ergonomía óptima en el lavabo para todos los usuarios con discapacidades, ya sea sentados o de pie.

Perfil de operador previsto

El producto está destinado para todos los públicos: adultos, niños, jóvenes y ancianos.

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo. El producto está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente en casas privadas, centros de cuidado para personas mayores y hospitales en condiciones de trabajo normales.

AVISO

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente.



ATENCIÓN

La superficie del producto puede estar caliente y/o fría si se expone a fuentes de calor o frío externas (p. ej., luz solar o escarcha).

AVISO

Si el producto se instala en un ambiente salino o con mucho cloruro, la garantía se reducirá de los 3 años normales a 1 año.

La sal y el cloruro tienen un efecto corrosivo sobre los componentes del producto que reduce la expectativa de vida del producto. Sin embargo, los efectos nocivos pueden mitigarse si el producto se limpia diariamente con agua corriente.

Instrucciones de funcionamiento

El soporte del lavabo permite un ajuste en altura de 300 mm hacia arriba y hacia abajo.

Carga máx. de 100 kg.



Extreme la precaución para evitar lesionarse las manos alrededor de las piezas móviles.



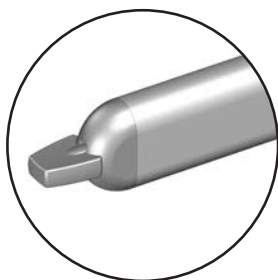
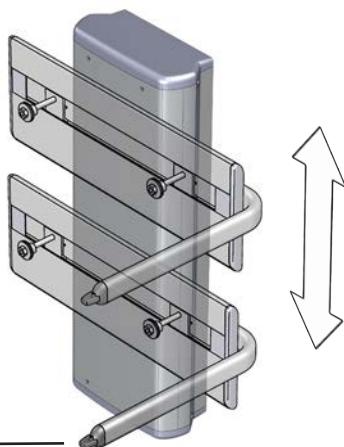
Extreme la precaución para evitar golpearse la cabeza alrededor de las piezas mecánicas.

Regulación de la altura

R4750 y R4780

La regulación de la altura se controla con una palanca.

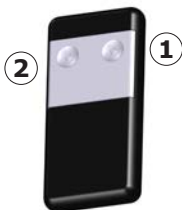
Presione y estire hacia arriba de la palanca para elevar el lavabo y presione y estire hacia abajo de la palanca para bajarlo. El movimiento se detiene al soltar la palanca.



R4751 y R4781

La regulación de la altura se controla con una unidad de control manual con cable.

Pulse y mantenga pulsado el botón de subida ① para subir el soporte del lavabo o el botón de bajada ② para bajarlo. El movimiento se detiene al soltar el botón.



R4752 y R4782

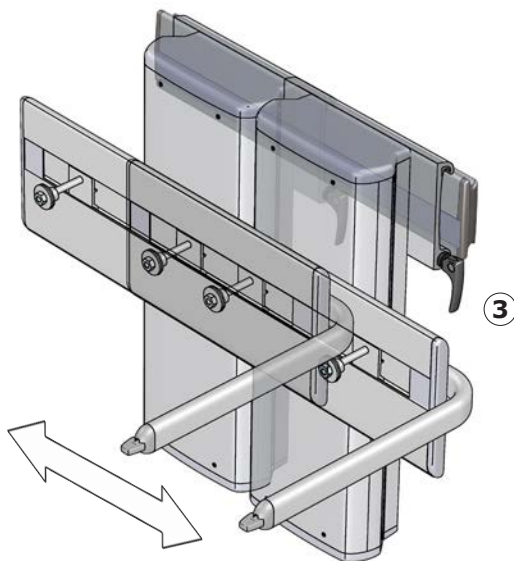
La regulación de la altura se controla remotamente con un control remoto inalámbrico.

Pulse y mantenga pulsado el botón de subida ① para subir el soporte del lavabo o el botón de bajada ② para bajarlo. El movimiento se detiene al soltar el botón.



Nunca coloque objetos debajo del lavabo.

Regulación lateral (R4780, R4781 y R4782)



Suelte el mango de bloqueo ③ y deslice lateralmente el soporte del lavabo. Vuelva a ajustar el mango de bloqueo para fijar el soporte en su sitio.

Limpieza

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave.

Encontrará una lista de agentes limpiadores probados por Pressalit en www.pressalit.com.

ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Evite el uso de productos de limpieza o desinfectantes abrasivos, corrosivos o que contengan cloro.

Para eliminar los restos de cal

Para eliminar las marcas de cal de los componentes de aluminio, utilice una solución de 3 partes de vinagre de cocina al 30% y 7 partes de agua y luego seque los componentes con un paño bien escurrido en agua limpia.

En países con unos niveles relativamente altos de cal en el suministro de agua, puede ser necesario eliminar los depósitos de cal de las piezas de aluminio mediante agentes descalcificadores como el ácido acético. Pruebe primero en una zona no visible mientras utiliza el producto.

Mantenimiento

La vida útil esperada del lavabo es de 10 años, siempre y cuando se realice su mantenimiento tal y como se describe a continuación:

Se recomienda hacer funcionar los motores del producto hasta las posiciones máximas una vez a la semana; para hacerlo, eleve el producto hasta su altura máxima y luego bájelo hasta la posición más baja para que se lubriquen los componentes internos.

Se recomienda realizar una inspección de servicio anual.

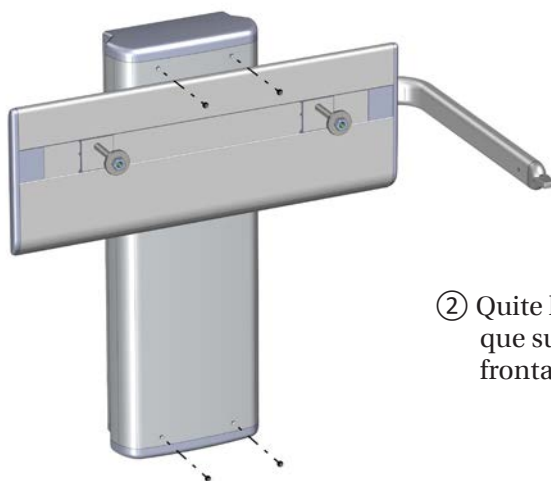
Inspección de servicio

Eleve el lavabo hasta la posición más alta.



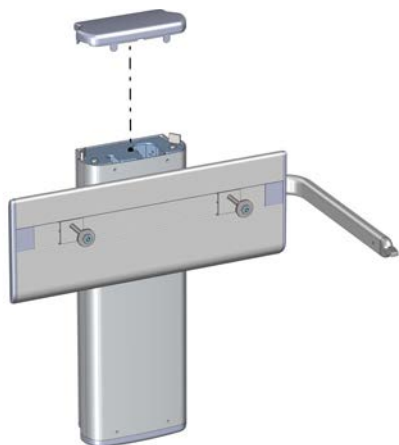
Desconecte la electricidad antes de retirar las cubiertas.

- ① Afloje los dos tornillos superiores ①.

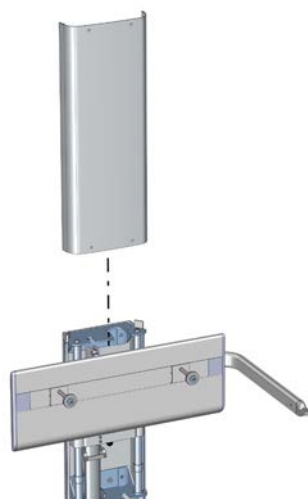


- ② Quite los cuatro tornillos que sujetan la cubierta frontal.

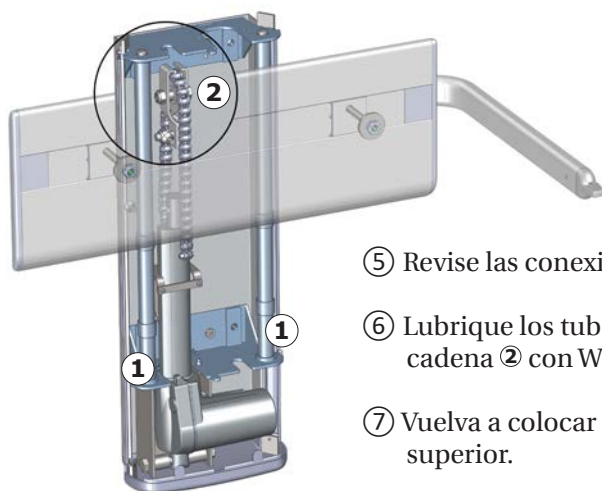
es



③ Retire la cubierta superior.



④ Retire la cubierta frontal deslizando hacia arriba.



⑤ Revise las conexiones eléctricas.

⑥ Lubrique los tubos internos ① y la cadena ② con WD-40 o equivalente.

⑦ Vuelva a colocar la cubierta frontal y la superior.

⑧ Vuelva a conectar la electricidad.

⑨ Baje el lavabo hasta la posición más baja y elévelo de nuevo hasta la posición más alta para distribuir el lubricante.

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
El producto no funciona a pesar de que los controles se utilizan correctamente.	Error del suministro de corriente.	Compruebe que todos los cables y enchufes estén en buen estado y conectados correctamente. Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor local.
El producto sube y baja de forma irregular.	Los soportes deslizables no están bien lubricados.	Lubrique los soportes deslizables como se describe en el apartado "Mantenimiento".

Póngase en contacto con Pressalit o su distribuidor si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

Datos técnicos

Carga máxima	100 kg
Materiales	Aluminio, Plásticos
Peso	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
Clase IP	IPX6
Especificaciones de alimentación	
Consumo máximo	75 W
Voltaje	Conexión eléctrica: 230 V/120 V/100 V
Frecuencia	50/60 Hz
Corriente	1,6 A

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Aluminio	Teóricamente, el aluminio es 100% reciclable sin perder sus propiedades naturales. Tan solo se requiere un 5% de la energía utilizada para producir el aluminio primario. La calidad del aluminio reciclado es tan alta que puede utilizarse de forma indefinida, incluso en productos anodizados, ya que la capa anodizada es parte natural del aluminio.
Plásticos	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.

Spis treści

Instrukcja montażu	110
Oznakowanie operacyjne	110
Symbole używane w niniejszej instrukcji	111
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	112
Etykieta wyrobu	113
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	115
Profil użytkownika	115
Środowisko użytkowania	115
Instrukcja obsługi	116
Regulacja wysokości	116
Regulacja boczna - R4780, R4781 i R4782	117
Czyszczenie	118
Usuwanie kamienia	118
Konserwacja	119
Przegląd serwisowy	119
Rozwiązywanie problemów	121
Dane techniczne	121
Utylizacja i recykling	122

Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ją również pobrać ze strony www.pressalitcare.com.

Oznakowanie operacyjne



Oznakowanie operacyjne można pobrać ze strony www.pressalitcare.com.

Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.

OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.

UWAGA

UWAGA wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.

WAŻNE

WAŻNE wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.

INFORMACJA

INFORMACJA dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni



Energia elektryczna lub potencjalnie niebezpieczne napięcie.



Ostrzeżenie przed obrażeniami głowy.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.



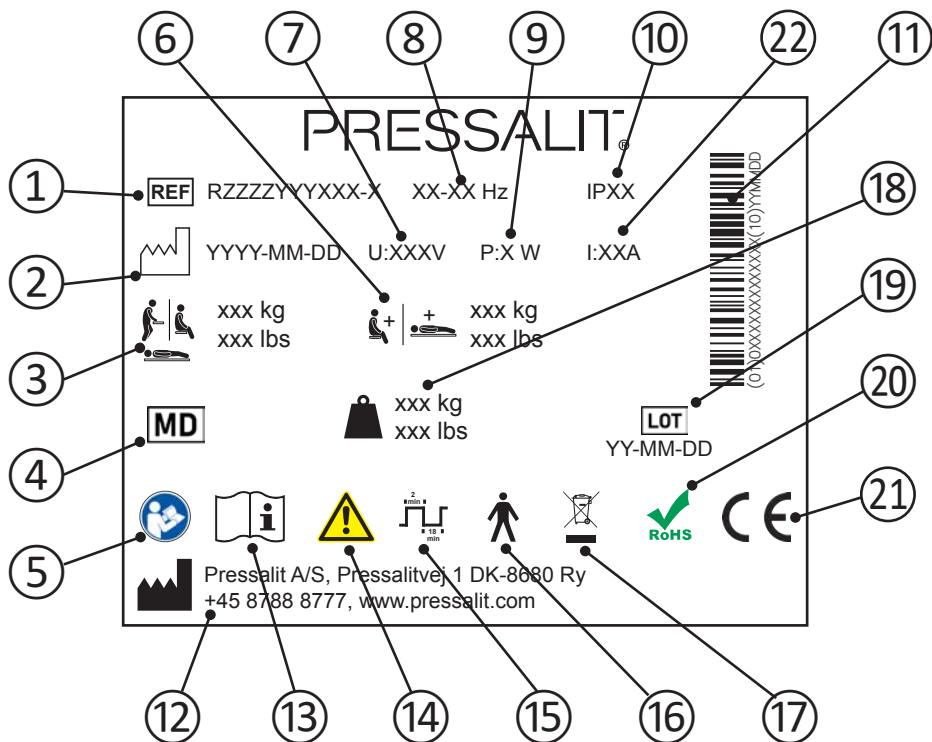
UWAGA

- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.

INFORMACJA

- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Etykieta wyrobu



- ① Numer artykułu

- ② Data produkcji

- ③ Maksymalna waga użytkownika

- ④ Urządzenie medyczne

- ⑤ Zapoznaj się z instrukcją obsługi

- ⑥ Maksymalne obciążenie

- ⑦ Napięcie sieciowe

- ⑧ Częstotliwość

- ⑨ Maksymalny pobór mocy

10 Klasa IP

11 Kod kreskowy GS1-128

12 Nazwa i adres producenta

13 Zapoznaj się z instrukcją obsługi

14 Zapoznaj się z instrukcją obsługi, aby zapamiętać ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i środków ostrożności

15 Cykl pracy

16 Część typu B. Podczas normalnego użytkowania część produktu musi mieć fizyczny kontakt z pacjentem, aby spełnić swoją funkcję. Produkt spełnia wymagania normy IEC 60601-1 w zakresie ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym

17 Nie wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych. Produkt należy zebrać osobno i oddać do odpowiedniego punktu recyklingu.

18 Waga produktu

19 Kod partii

20 Ten produkt nie zawiera żadnych substancji niebezpiecznych wymienionych w dyrektywie Rady 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Produkty te są oznaczone znakiem CE zgodnie z odpowiednimi wymaganiami w:

- Rozporządzenie (UE) 2017/745 (z dnia 5 kwietnia 2017 r) w sprawie wyrobów medycznych.

21 - Dyrektywy Rady 2006/42/WE (z dnia 17 maja 2006 r) w sprawie maszyn.
- Dyrektywy Rady 2011/65/WE (z dnia 8 czerwca 2011 r) ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Deklarację zgodności można znaleźć na stronie www.pressalite.com.

22 Prąd elektryczny

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt ma na celu zoptymalizowanie ergonomii użytkownika umywalki przez użytkowników z niepełnosprawnościami zarówno w pozycji siedzącej, jak i stojącej.

Profil użytkownika

Produkt może być używany przez wszystkich – dorosłych, dzieci, młodzież i osoby starsze.

Środowisko użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalnia. Wyrób jest przeznaczony do eksploatacji w temperaturze pokojowej w gospodarstwach domowych, domach opieki i szpitalach, w normalnych warunkach pracy.

INFORMACJA

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego



UWAGA

Powierzchnia produktu może stać się gorąca i / lub zimna w przypadku wystawienia na działanie zewnętrzne źródła ciepła lub zimna (np. światło słoneczne lub mróz).

INFORMACJA

Jeżeli wyrób jest instalowany w pomieszczeniach o dużej zawartości soli lub chlorków w atmosferze, gwarancja ulega skróceniu z 3 lat do 1 roku.

Sól i chlorki powodują korozję komponentów wyrobu i skracają jego okres eksploatacji. Szkodliwy wpływ tych substancji może zostać zredukowany przez codzienne spłukiwanie wyrobu bieżącą wodą.

Instrukcja obsługi

Wspornik umywalki można regulować w górę i w dół o 300 mm.
Maksymalne obciążenie wynosi 100 kg.



Zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części zamknięcia, aby uniknąć obrażeń rąk.



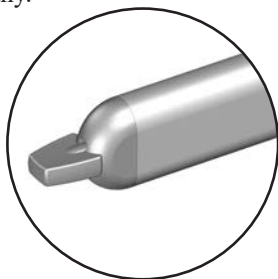
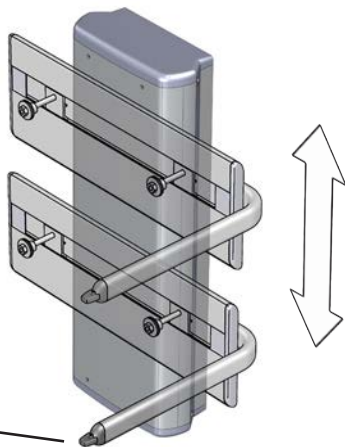
Aby uniknąć obrażeń głowy, zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części .

Regulacja wysokości

R4750 i R4780

Regulacja wysokości odbywa się przy pomocy dźwigni.

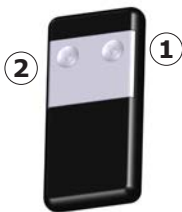
Naciśnij i przytrzymaj dźwignię w górę, aby podnieść umywalkę. Naciśnij i przytrzymaj dźwignię w dół, aby ją opuścić. Po zwolnieniu dźwigni ruch zostanie zatrzymany.



R4751 i R4781

Regulacją wysokości steruje się za pomocą pilota przewodowego.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk „W górę” ①, aby podnieść umywalkę. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „W dół” ②, aby ją opuścić. Po zwolnieniu przycisku ruch zostanie zatrzymany.



R4752 i R4782

Regulacją wysokości steruje się za pomocą pilota bezprzewodowego.

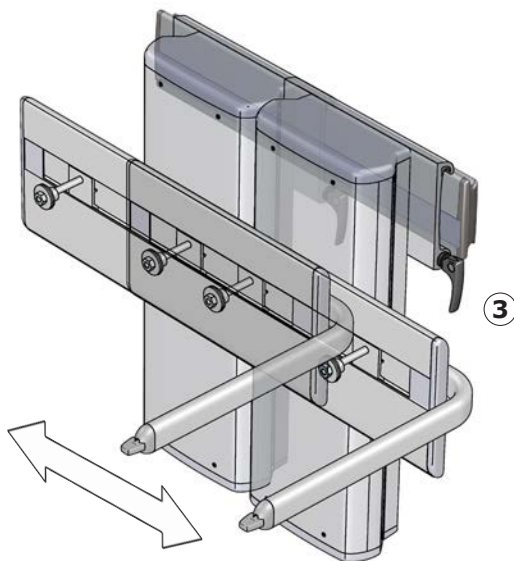
Naciśnij i przytrzymaj przycisk „W górę” ①, aby podnieść umywalkę. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „W dół” ②, aby ją opuścić. Po zwolnieniu przycisku ruch zostanie zatrzymany.



UWAGA

Nigdy nie umieszczaj przedmiotów pod umywalką.

Regulacja boczna - R4780, R4781 i R4782



Zwolnij dźwignię blokującą ③ i przesunь wspornik umywalki na bok. Dokręć dźwignię blokującą, aby zablokować wspornik w wybranej pozycji.

Czyszczenie

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła.

Listę odpowiednich środków czyszczących przetestowanych przez Pressalit można znaleźć www.pressalit.com.



UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, spłukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Należy unikać stosowania ściernych, żrących lub wyprodukowanych na bazie chloru środków czyszczących i dezynfekujących.

Usuwanie kamienia

Aby usunąć kamień z elementów aluminiowych, należy użyć roztworu octu spożywczego o stężeniu 30%, w proporcji 3 części octu na 7 części wody, a następnie przetrzeć elementy zamoczoną w czystej wodzie i wyżętą ściereczką.

Jeżeli lokalnie dostarczana woda jest twarda, konieczne może okazać się usuwanie kamienia z elementów aluminiowych za pomocą odkamieniaczy, takich jak kwas octowy. W takim przypadku należy najpierw przeprowadzić próbę na niewidocznych powierzchniach czyszczonych elementów.

Konserwacja

Przewidywany okres eksploatacji podnośnika umywalki wynosi 10 lat pod warunkiem przeprowadzania konserwacji w opisany poniżej sposób:

Zaleca się, aby co tydzień przesuwac produkt w maksymalne położenia, podnosząc go na pełną wysokość, a następnie opuszczając do najniższego położenia, aby nasmarować części wewnętrzne.

Zaleca się przeprowadzanie przeglądu serwisowego raz w roku.

Przegląd serwisowy

Ustaw umywalkę w najwyższym położeniu.

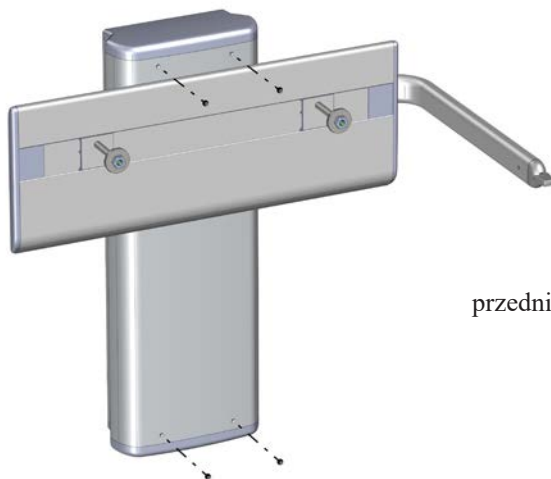


Przed zdjęciem pokryw należy odłączyć zasilanie sieciowe.

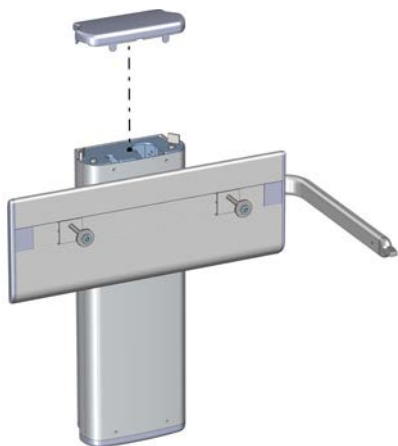
① Odkręć dwie górne śruby ①.



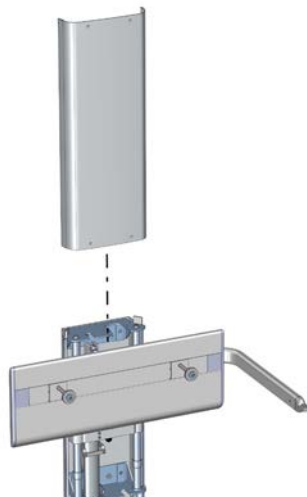
② Odkręć cztery śruby mocujące



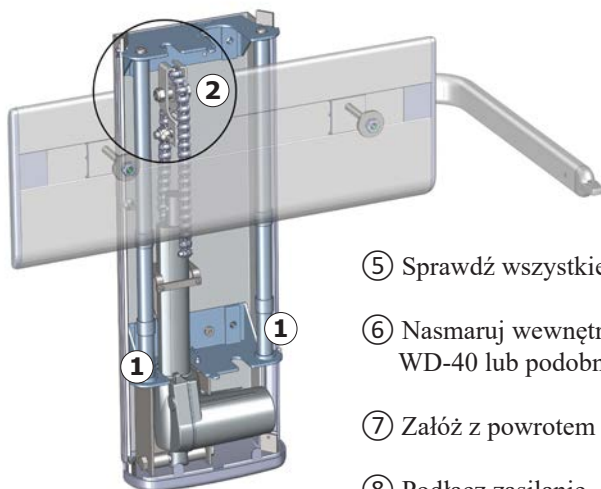
przednią pokrywę.



③ Zdejmij górną pokrywę.



④ Zdejmij przednią pokrywę, wysuwając ją do góry.



⑤ Sprawdź wszystkie połączenia elektryczne.

⑥ Nasmaruj wewnętrzne rury ① i łańcuch ② WD-40 lub podobnym środkiem.

⑦ Załóż z powrotem przednią i górną pokrywę.

⑧ Podłącz zasilanie.

⑨ Opuść umywalkę do samego dołu, a następnie podnieś ją do samej góry, żeby rozprowadzić środek smary.

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przyczyna	Działanie
Urządzenie nie będzie działać, nawet jeśli pilot jest używany prawidłowo.	Wina zasilania.	Sprawdź, czy wszystkie przewody i wtyczki są nieuszkodzone i prawidłowo podłączone. Skontaktuj się z Pressalit A/S lub lokalnym dystrybutorem.
Urządzenie nierównomiernie przesuwają się w górę i w dół.	Prowadnice nie są odpowiednio nasmarowane.	Nasmaruj prowadnice zgodnie z opisem z sekcji „Konserwacja”.

Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z działem obsługi klienta Pressalit Care lub swoim sprzedawcą. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie,

ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Dane techniczne

Maksymalne obciążenie	100 kg
Materiały	Aluminium Tworzywa sztuczne
Waga	R4750: 16,36 kg
	R4751: 15,94 kg
	R4752: 16,08 kg
	R4780: 18,12 kg
	R4781: 17,70 kg
	R4782: 17,84 kg
Klasa IP	IPX6
Parametry zasilania	
Maks. zużycie	75 W
Napięcie	Podłączenie do sieci: 230 V/120 V/100 V
Częstotliwość	50/60 Hz
Natężenie	1,6 A

Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalenia.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Komponenty, które można poddać recyklingowi	Materiał
Aluminium	Aluminium teoretycznie w 100% nadaje się do recyklingu bez utraty jego naturalnych właściwości. Wymaga jedynie 5% energii zużywanej do produkcji aluminium pierwotnego. Jakość aluminium pochodzącego z recyklingu jest tak wysoka, że może ono być używane wielokrotnie, nawet w przypadku wyrobów anodyzowanych, ponieważ warstwa anodyzowana stanowi naturalną część aluminium.
Tworzywa sztuczne	Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.

目录

安装说明	123
操作详解图	123
本手册使用的标志	124
一般安全要求	125
产品标签	126
用途	128
操作员说明	128
工作环境	128
操作说明	129
高度调整	129
水平调整 - R4780、R4781 和 R4782	130
清洁	131
清除水垢	131
维护	132
维修检查	132
故障排解	134
技术参数	134
处理与回收	135

安装说明



本产品随附安装说明，也可从 www.pressaliticare.com 下载。

操作详解图



您可以在以下网址：www.pressaliticare.com 参阅操作详解图

本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。



警告提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。



小心提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。

重要信息

重要信息提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。

注意

注意用于提醒与人身安全无关的行为。



手部受伤警告



电流或潜在危险电压。



头部受伤警告。

一般安全要求

警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均掌握必要信息并可查阅本手册。

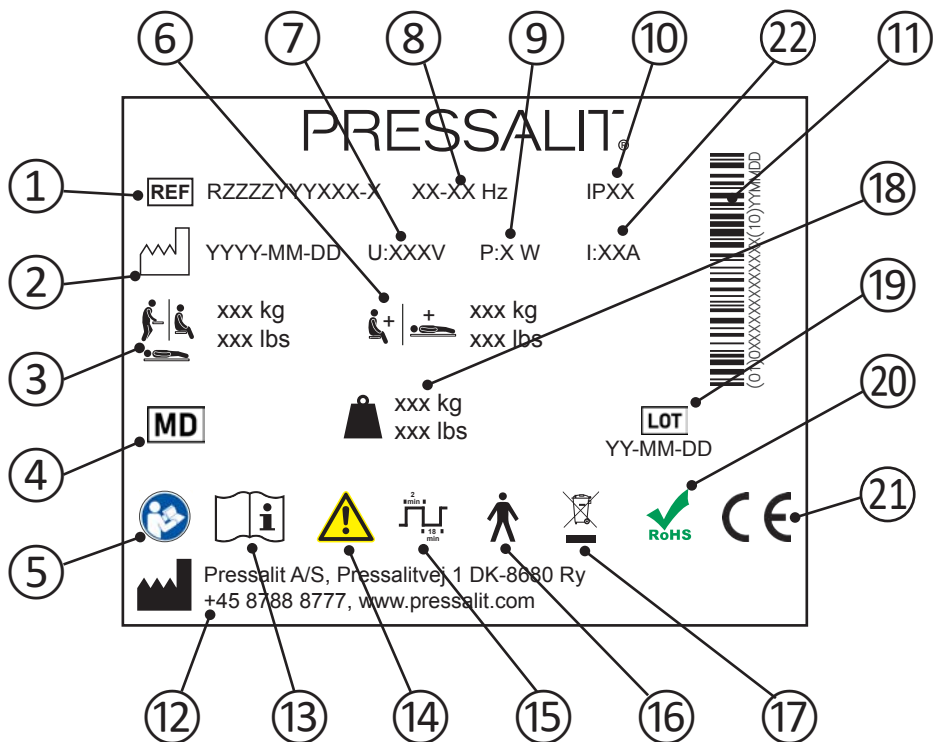
小心

- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。

注意

- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。

产品标签



① 货号

② 生产日期

③ 最大使用者体重

④ 医疗器械

⑤ 请参考使用手册

⑥ 最大荷载

⑦ 电源电压

⑧ 频率

⑨ 最大功耗

⑩ IP 等级

⑪ GS1-128 条形码

⑫ 生产商名称和地址

⑬ 请参考使用手册

⑭ 请查阅手册，了解警告和注意事项等重要警示信息

⑮ 占空比

⑯ B 类应用部件。产品部件在正常使用时需要与患者有身体接触，方可执行其功能。本产品符合 IEC 60601-1 要求，有防电击保护功能

⑰ 请勿按未分类生活垃圾处理。本产品应被单独收集，然后送至指定的回收服务点。

⑱ 产品重量

⑲ 批次代码

⑳ 本产品不含欧盟 RoHS 指令 2011/65/EC 规定的任何有害物质。

㉑ 本产品根据欧洲医疗器材指令 93/42/EEC（包括修订指令 2007/47/EEC）加贴 CE 标志。如需符合性声明，请访问 www.pressalit.com。

㉒ 电流

用途

本产品用于为坐立和站立的行动不便的用户提供最符合人体工程学的洗手盆使用方式。

操作员说明

本产品可供所有人（成人、儿童、年青人和老人）使用。

工作环境

在室内潮湿环境中使用，如浴室或盥洗室。本产品在室温下使用，私人住所、疗养院和医院中在正常工作条件下运行。



如果产品暴露的外部环境过热或者过冷（例如阳光或者霜冻下），产品表面可能会变得灼热/或冰冷。

注意

如果产品安装在盐分或氯化物含量较高的环境中，保修期将从正常的 3 年减至 1 年。

盐分和氯化物对产品元件有腐蚀性，并会导致产品预期使用寿命缩短。然而，如果每天用自来水冲洗产品，损坏影响可以减小。

操作说明

洗手盆支架可以上下调节 300 毫米。
最大载重为 100 公斤。



小心不要将手放在闭合活动部件附近以免受伤。



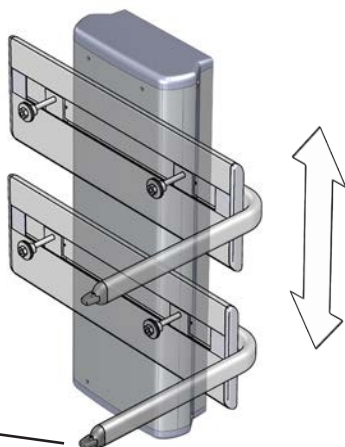
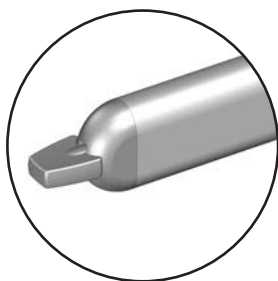
小心不要将头部放在活动机械部件附近以免受伤。

高度调整

R4750 和 R4780

高度调整由控制杆控制。

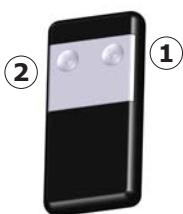
按住并抬起控制杆来升高洗手盆，按住并降下控制杆来降低洗手盆。在松开控制杆时，移动停止。



R4751 和 R4781

高度调整由手动有线遥控装置控制。

按住“向上”按钮 ① 升高洗手盆支架，按住“向下”按钮 ② 降低支架。在松开按钮时，电机停止。



R4752 和 R4782

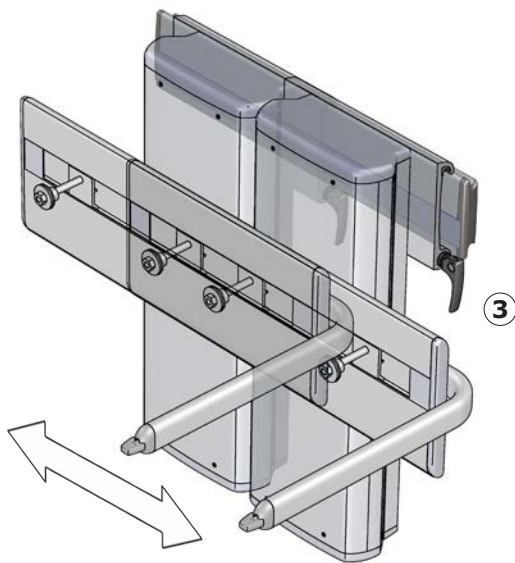
高度调整由无线遥控装置控制。

按住“向上”按钮①升高洗手盆支架，按住“向下”按钮②降低支架。在松开按钮时，电机停止。



切勿在洗手盆下放置任何物品。

水平调整 - R4780、R4781 和 R4782



松开锁定把手③并水平移动洗手盆支架。然后，再次锁紧把手以便将支架固定在合适的位置。

清洁

应使用热水或温和的肥皂清洁剂来清洁本产品。
可在 www.pressalit.com 网站查看经 Pressalit 测试的相关清洁剂列表。



务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 避免使用磨蚀性、腐蚀性或氯化物型的清洁或消毒产品。

清除水垢

如需清除铝部件上的水垢，可用 3 份 30% 的家庭食用醋配 7 份水进行清洁，然后用干净的湿布擦拭部件。

在水中石灰量相对较高的国家/地区，可能需要使用醋酸等除垢剂清除铝部件中的水垢沉淀物。如果本产品已投入使用，可先在隐蔽部位进行测试。

维护

若按下述说明进行维护，洗手盆升降器的预计使用年限为 10 年：

建议每周执行一次：将产品升至最高点再降至最低点，使产品电动机运行至最大行程，以此润滑内部部件。

建议一年进行一次维修检查。

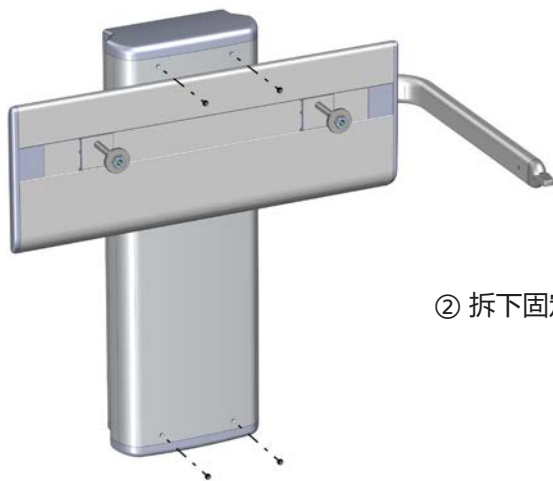
维修检查

将洗手盆升至最高点。

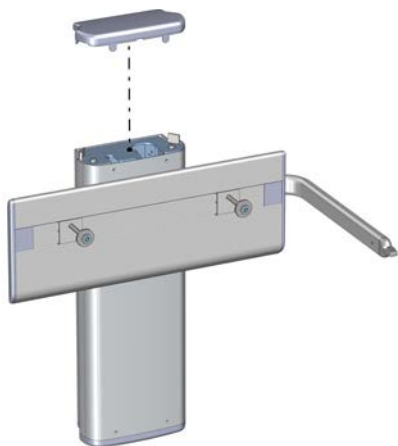


在取下盖子之前，断开总电源。

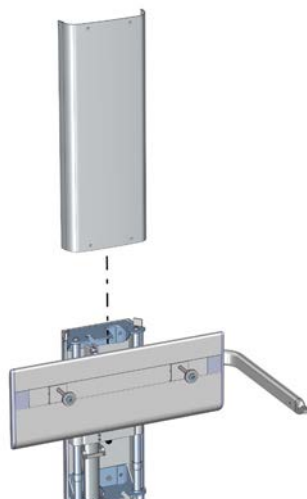
① 拧松两根顶部螺钉①。



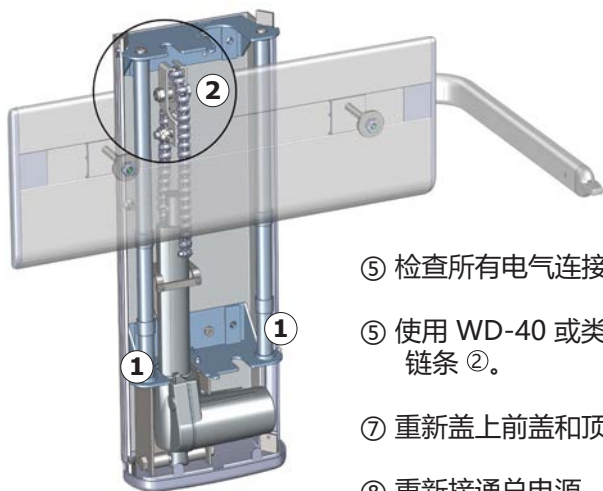
② 拆下固定前盖的四根螺钉。



③ 抬起顶盖。



④ 向上滑动以便拆下前盖。



⑤ 检查所有电气连接。

⑤ 使用 WD-40 或类似产品润滑内管 ① 和链条 ②。

⑦ 重新盖上前盖和顶盖。

⑧ 重新接通总电源。

⑨ 将洗手盆降至最低点，然后，再将其升至最高点，使润滑剂涂抹均匀。

故障排解

现象	原因	操作
即使正确使用控制器，产品仍无法运作。	电源出现故障。	检查所有电线和插座是否完好无损且正确连接。 联系 Pressalit A/S 或当地经销商。
产品升降时不稳。	滑轨润滑不足。	按“维护”中的内容润滑滑轨。

如果仍无法解决问题，联系 Pressalit Care 或您的经销商。切勿尝试自行维修产品，因为这会导致保修失效。

技术参数

最大荷载	100 公斤
材料	铝 塑料
重量	R4750: 16.36 公斤
	R4751: 15.94 公斤
	R4752: 16.08 公斤
	R4780: 18.12 公斤
	R4781: 17.70 公斤
	R4782: 17.84 公斤
IP 等级	IPX6
电源规格	
最大功耗	75 瓦
电压	电源连接: 230 伏/120 伏/100 伏
频率	50/60 赫兹
电流	1.6 安

处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

可回收 组件	材料
铝	铝在理论上可完全回收，其自然属性不会受损。回收所使用的能源只有生产原铝的 5%。再生铝的质量非常高，可以重复使用，即使是阳极氧化铝制品也是如此，因为阳极氧化层是铝材的天然成分。
塑料	如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。如果没有，焚烧塑料也具有产生能源的额外优点，例如可用于热电联产等用途。

المحتوى

136.	إرشادات التركيب
136.	لافتة التشغيل
137.	الرموز المستخدمة في هذا الدليل
138.	السلامة العامة
139.	ملصق تعريف المنتج
141.	الغرض من الاستخدام
141.	مواصفات المشغل المعني
141.	بيئة التشغيل
142.	إرشادات التشغيل
142.	ضبط الارتفاع
143.	الضبط الجانبي - R4780 و R4781 و R4782
144.	التنظيف
144.	إزالة الترسبات الجيرية
145.	الصيانة
145.	فحص الخدمة
147.	استكشاف المشكلات وإصلاحها
147.	البيانات الفنية
148.	التخلص من المنتج وإعادة تدويره

إرشادات التركيب

إرشادات التركيب مرفقة مع المنتج. كما يمكن تنزيلها من www.pressalitcare.com.



لافتة التشغيل

يمكن تحميل لافتة التشغيل من خلال الموقع الإلكتروني www.pressalitcare.com.



الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تُستخدم الرموز التالية في هذا الدليل وكذلك في الوثائق ذات الصلة المرفقة مع المنتج.

تحذير

يشير الرمز تحذير إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة في حالة عدم تلافيه.

تنبيه

يشير الرمز تنبيه إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى التعرض لإصابة طفيفة أو متوسطة في حالة عدم تلافيه. قد يُستخدم هذا الرمز أيضًا للتحذير من الممارسات غير الآمنة.

معلومات مهمة

يشير الرمز معلومات مهمة إلى معلومات مهمة بخصوص التعامل مع المنتج واستخدامه.

ملاحظة

يُستخدم الرمز ملاحظة للإشارة إلى ممارسات غير مرتبطة بالسلامة الشخصية.

تحذير من التعرض لإصابة باليد



كهرباء أو جهد كهربائي محتمل الخطورة.



تحذير من التعرض لإصابة بالرأس.



تحذير !

- احرص على قراءة الدليل بالكامل واستيعابه تمامًا قبل الاستخدام. احتفظ بالدليل في مكان قريب من الوحدة.
- التزم بالإرشادات الواردة في هذا الدليل لتلافي وقوع حوادث قد تؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية خطيرة.
- يحظر تمامًا استخدام هذا المنتج أو التعامل معه بطرق أخرى غير تلك المحددة في هذا الدليل، حيث قد يؤدي ذلك إلى تعريض سلامتك الشخصية للخطر وتلف المنتج.
- تأكد من إمام جميع الأشخاص القائمين على تركيب المنتج وأنظمتها أو استخدامها بالمعلومات الضرورية ومن إمكانية حصولهم على هذا الدليل.

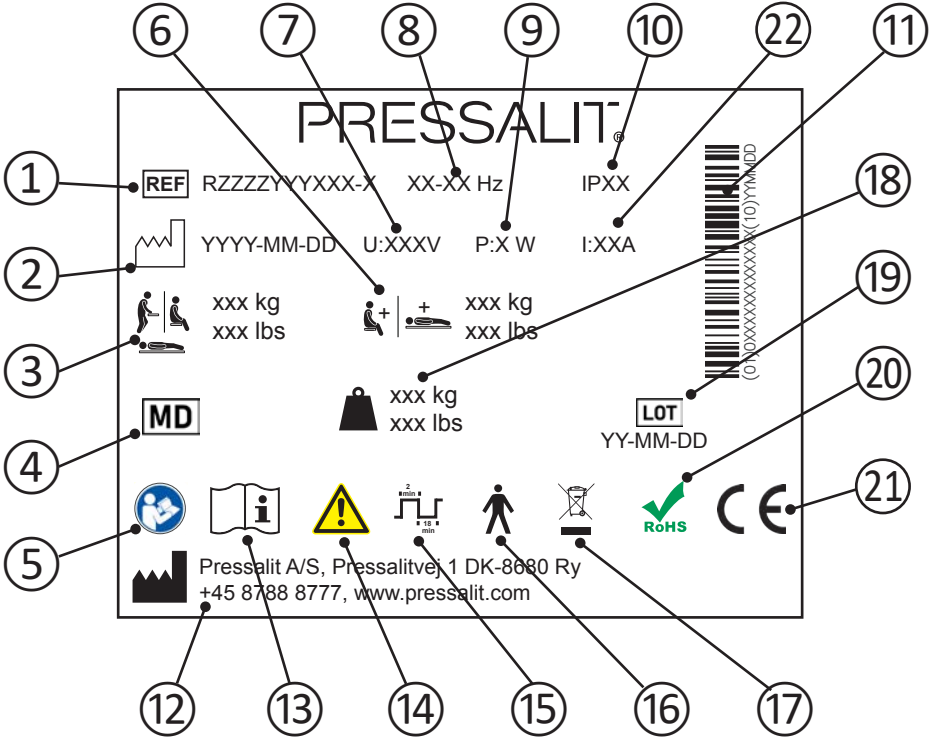
تنبيه !

- يرجى الالتزام بهذه الإرشادات لتلافي تعرض المنتج للتلف أو التدمير.
- لا تقم بإجراء أي أعمال إصلاح، أو عمليات فك أو تجميع للمكونات، أو توسعات، أو عمليات إعادة ضبط، أو تعديلات بهذا المنتج. يجب عدم إجراء هذه العمليات سوى بمعرفة شركة Pressalit أو الأشخاص المعتمدين من شركة Pressalit.
- يحظر تمامًا السماح للأطفال بتشغيل هذا المنتج دون إشراف. هذا المنتج غير مخصص لأغراض اللعب.
- يحظر تمامًا استخدام المنتج إذا كان معيبًا أو تالفًا. يحظر استخدام المنتج المعيب قبل إجراء أعمال الإصلاح له.

ملاحظة

- تعتمد المعلومات الموضحة في هذا الدليل على التركيب السليم للمنتج وفقًا لإرشادات التجميع الخاصة بنا.
- لن تتحمل شركة Pressalit أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج بأي طريقة تختلف عن تلك الموضحة في الدليل.
- نحتفظ بالحق في تعديل هذا الدليل دون إشعار مسبق.

ملصق تعريف المنتج



رقم السلعة ①

تاريخ الإنتاج ②

أقصى وزن للمستخدم ③

جهاز طبي ④

راجع دليل الاستخدام ⑤

حمولة العمل الآمنة ⑥

الجهد الكهربائي لمصدر الطاقة الرئيسي ⑦

التردد ⑧

أقصى استهلاك للطاقة ⑨

فئة IP (10)

الرمز الشريطي GS1-128 (11)

اسم الشركة المصنعة وعنوانها (12)

راجع دليل الاستخدام (13)

راجع الدليل للتعرف على معلومات تحذيرية مهمة مثل التحذيرات والتنبيهات (14)

دورة العمل (15)

جزء يلامس المريض من النوع B، جزء من المنتج يلامس المريض بالضرورة بصورة مادية خلال الاستخدام العادي لأداء وظيفته. (16)
يتوافق المنتج مع متطلبات معايير IEC 60601-1 لتوفير الحماية من الصدمات الكهربائية

لا تتخلص من المنتج باعتباره نفايات محلية غير مصنفة. يجب تجميع المنتج على حدة وإعادته إلى خدمة إعادة التدوير المخصصة. (17)

وزن المنتج (18)

كود المجموعة (19)

لا يحتوي هذه المنتج على أي مواد خطرة مذكورة في توجيه مجلس الاتحاد الأوروبي رقم 2011/65/EC حول الحد من المواد الخطرة. (20)

يحمل هذا المنتج علامة CE وفقاً لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبي رقم EEC/٤٢/٩٣، بما في ذلك التعديلات المضمنة في توجيهه رقم EEC/٤٧/٢٠٠٧. يمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على www.pressalit.com. (21)

التيار الكهربائي (22)

الغرض من الاستخدام

هذا المنتج مُصمم خصيصًا بغرض تقديم الهندسة البشرية الأفضل في حوض الغسيل للمستخدمين من ذوي الإعاقة سواء كانوا في وضعية الوقوف أم الجلوس.

مواصفات المشغل المعني

يمكن للجميع من البالغين والأطفال والشباب والمسنين استخدام المنتج.

بيئة التشغيل

المنتج مصمم للاستخدام في البيئات الداخلية الرطبة، مثل الحمامات أو غرف الاغتسال. والمنتج مُصمم خصيصًا للاستخدام في درجة حرارة الغرفة في المنازل الخاصة ودور الرعاية والتمريض والمستشفيات في ظروف العمل العادية.

تنبيه !

تنبيه

قد يصبح سطح المنتج ساخنًا و / أو باردًا إذا تعرض له المصادر الخارجية للحرارة أو البرودة (مثل ضوء الشمس أو الصقيع).

ملاحظة

في حالة تركيب المنتج في أجواء مشبعة بكميات كبيرة من الملح أو الكلوريد، ستتخفض مدة الضمان العادية التي تبلغ 3 أعوام إلى ضمان لمدة عام واحد.

يسبب الملح والكلور تآكل مكونات المنتجات الأمر الذي يؤدي بدوره إلى انخفاض العمر الافتراضي المتوقع للمنتج. ولكن، يمكن الحد من الآثار المسببة للتلف في حالة غسل المنتج بماء الصنبور يوميًا.

إرشادات التشغيل

يمكن ضبط دعامة حوض الغسيل عند 300 ملم / 6 8/11 بوصة لأعلى وأسفل.
علمًا بأن الحمولة القصوى هي 100 كجم / 220 رطلاً.

توخ الحذر لتلافي تعرض يديك للإصابة عند
الوقوف على مقربة من قطع الإغلاق المتحركة.



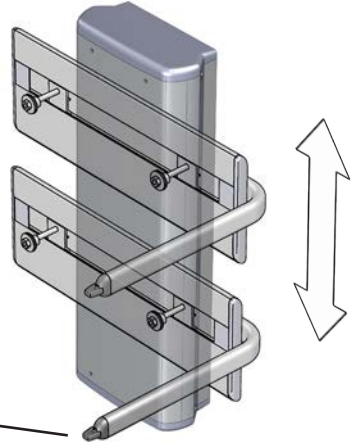
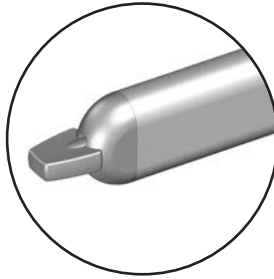
توخ الحذر لتلافي تعرض رأسك للإصابة عند
الوقوف على مقربة من القطع الميكانيكية
المتحركة.



ضبط الارتفاع

R4780 و R4750

يتم التحكم في ضبط الارتفاع عن طريق الرافعة.
اضغط مع الاستمرار على الرافعة لأعلى لرفع حوض الغسيل
واضغط مع الاستمرار على الرافعة لأسفل لخفض حوض
الغسيل. وعند تحرير الرافعة، تتوقف الحركة.



R4781 و R4751

يتم التحكم في ضبط الارتفاع من وحدة التحكم باليد السلكية.

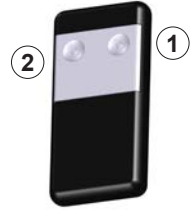
اضغط مع الاستمرار على الزر الذي يشير لأعلى ① لرفع دعامة حوض الغسيل
واضغط مع الاستمرار على الزر الذي يشير لأسفل ② لخفض الدعامة. وعند تحرير
الزر، تتوقف الحركة.



R4782 و R4752

يتم التحكم في ضبط الارتفاع من وحدة التحكم عن بُعد اللاسلكية.

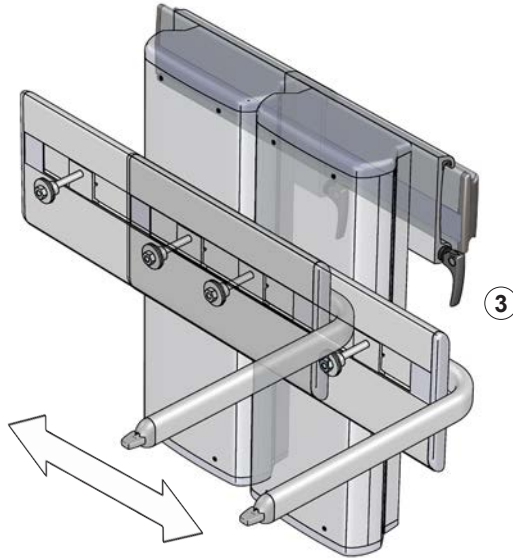
اضغط مع الاستمرار على الزر الذي يشير لأعلى ① لرفع دعامة حوض الغسيل واضغط مع الاستمرار على الزر الذي يشير لأسفل ② لخفض الدعامة. وعند تحرير الزر، تتوقف الحركة.



تنبيه

تجنب تمامًا وضع أشياء أسفل حوض الغسيل.

الضبط الجانبي - R4780 و R4781 و R4782



قم بتحرير مقبض القفل ③، ثم حرّك جوانب دعامة حوض الغسيل. واربط مقبض القفل بإحكام مرة أخرى لتثبيت الدعامة في مكانها.

التنظيف

يجب تنظيف المنتج بماء ساخن ومستحضر تنظيف صابوني معتدل.
يمكن العثور على قائمة بمستحضرات التنظيف المناسبة والمختبرة بواسطة Pressalit على
www.pressalit.com.

تنبيه

احرص دائماً على قراءة ورقة بيانات سلامة المادة (MSDS) والإرشادات المرفقة مع مستحضر التنظيف أو التعقيم أو إزالة القشور والالتزام بإرشادات الاستخدام، والتخفيف، والغسيل، والتجفيف، والتعامل، والتخزين الآمن للمستحضر.

معلومات مهمة

- تجنب استخدام جهاز تعقيم البخار المضغوط أو أي نوع آخر من أجهزة التنظيف بالبخار.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف القوية التي تحتوي على أحماض.
- يحظر تماماً توجيه الرذاذ الصادر من منظف بالضغط العالي إلى المنتج مباشرةً.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف أو التعقيم الكاشطة أو المسببة للتآكل أو التي تحتوي على الكلور.

إزالة الترسبات الجيرية

لإزالة علامات الترسبات الجيرية المترامية على الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم، استخدم 3 مقادير من الخل المنزلي بتركيز 30% إلى 7 مقادير من الماء ثم امسح الأجزاء بعد ذلك بقطعة قماش معصورة في ماء نظيف.

في الدول التي تتسم بوجود مستويات مرتفعة نسبياً من الجير في مصدر المياه، قد تلزم إزالة الترسبات الجيرية المترامية على الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم باستخدام مستحضر لإزالة القشور مثل حمض الأسيتيك. ويتعين أن يخضع هذا المستحضر أولاً للاختبار على مساحة غير ظاهرة عند استخدام المنتج.

الصيانة

يبلغ عمر الخدمة المتوقع لرافعة حوض الغسيل 10 أعوام، شريطة إجراء أعمال الصيانة على النحو الموضح أدناه:

يوصى بتشغيل المحركات الموجودة بالمنتج أسبوعيًا بأقصى أوضاع لها عن طريق رفع المنتج حتى الارتفاع الكامل له ثم خفضه إلى أدنى موضع، لكي يتم تشحيم القطع الداخلية.

يوصى بإجراء فحص الصيانة مرة كل عام.

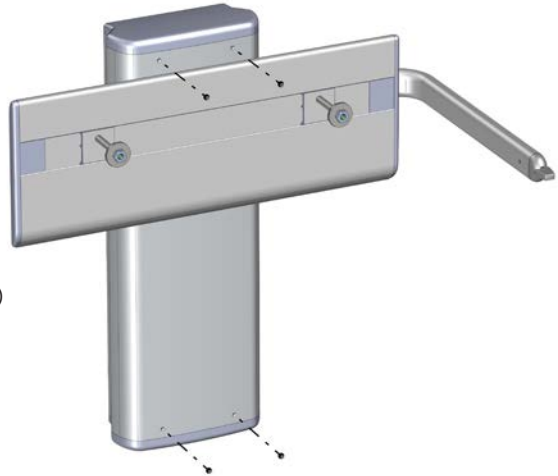
فحص الخدمة

ارفع حوض الغسيل إلى أعلى مستوى ممكن.

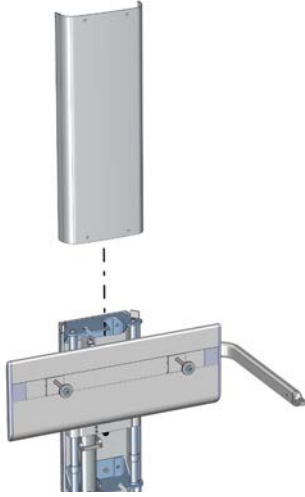
افصل مصدر الطاقة الرئيسي قبل رفع الأغطية.



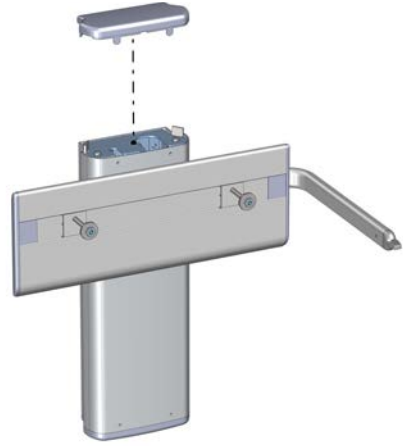
① قم بفك البرغيين بالأعلى ①.



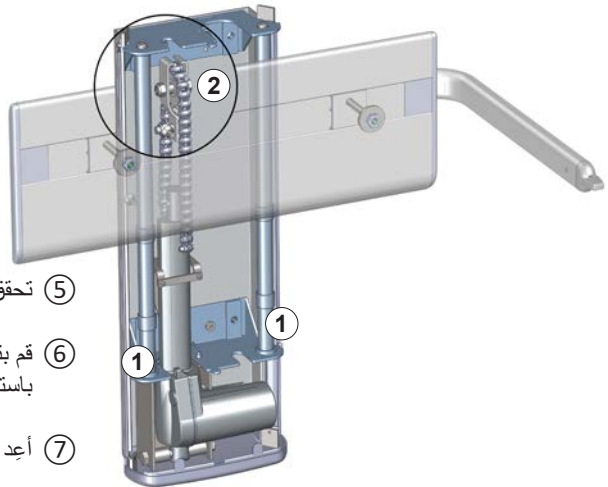
② قم بإزالة الأربعة براغي التي تثبت الغطاء الأمامي.



④ قم بإزالة الغطاء الأمامي عن طريق سحبه لأعلى.



③ ارفع الغطاء العلوي.



⑤ تحقق من جميع الوصلات الكهربائية.

⑥ قم بتشحيم الأنابيب الداخلية ① والسلسلة ② باستخدام مستحضر WD-40 أو ما يعادله.

⑦ أعد تثبيت الغطاء الأمامي والعلوي.

⑧ أعد توصيل مصادر الطاقة الرئيسية.

⑨ اسحب حوض الغسيل إلى أسفل مستوى ممكن، ثم ارفعه مجددًا إلى المستوى العلوي لتوزيع زيت التشحيم.

استكشاف المشكلات وإصلاحها

العرض	السبب	الإجراء
المنتج لا يعمل بالرغم من استخدام وحدة التحكم بصورة صحيحة.	عطل في مصدر الطاقة.	تأكد من سلامة جميع الأسلاك والقوابس وتوصيلها بصورة صحيحة. اتصل بشركة Pressalit A/S أو الوكيل المحلي في منطقتك.
المنتج يتحرك لأعلى ولأسفل بشكل غير متساوٍ.	لم يتم تشحيم الزمامات الزالقة بقدر سليم.	قم بتشحيم الدعائم المنزلقة على النحو الموضح في القسم "الصيانة".

اتصل بشركة Pressalit Care أو الوكيل الذي تتعامل معه في حالة تعذر إصلاح المشكلة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك، حيث سيؤدي ذلك إلى إبطال الضمان.

البيانات الفنية

الحمولة القصوى	100 كجم / 220 رطلاً
مواد التصنيع	الألومنيوم مواد بلاستيكية
الوزن	R4750: 16.36 كجم / 36.06 رطلاً
	R4751: 15.94 كجم / 35.14 رطلاً
	R4752: 16.08 كجم / 35.45 رطلاً
	R4780: 18.12 كجم / 39.94 رطلاً
	R4781: 17.70 كجم / 39.02 رطلاً
	R4782: 17.84 كجم / 39.33 رطلاً
فئة IP	IPX6
مواصفات الطاقة	
القيمة القصوى للاستهلاك	75 واط
الجهد الكهربائي	وصلة مصدر الطاقة الرئيسي: 230 فولت/120 فولت/100 فولت
التردد	60/50 هرتز
التيار	1.6 أمبير

التخلص من المنتج وإعادة تدويره

تحتوي الوحدة على مواد قابلة لإعادة الاستخدام. لا توجد أخطار أو مخاطر معروفة مرتبطة بالتخلص من المنتج. يمكن التخلص من جميع المكونات بعد تنظيفها وتعقيمها.

عند التخلص من المنتج، نوصي بتفكيك مكوناته وتقسيمها إلى مجموعات مختلفة من النفايات من أجل إعادة تدويرها أو حرقها.

يوفر الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

المادة	المكونات القابلة لإعادة التدوير
الألومنيوم هو مادة قابلة لإعادة التدوير نظرياً بنسبة 100% دون أن يترتب على ذلك أي فقدان لخواصه الطبيعية. وهو لا يتطلب سوى 5% من الطاقة المستخدمة لإنتاج الألومنيوم الأولي. يمتاز الألومنيوم المعاد تدويره بجودة فائقة تجعله صالحاً للاستخدام مرات ومرات، حتى في حالة المنتجات المطلوبة بأكسيد الألومنيوم نظراً لأن طبقة أكسيد الألومنيوم تمثل جزءاً طبيعياً من الألومنيوم.	الألومنيوم
استخدم أنظمة فرز المواد البلاستيكية وإعادة تدويرها في أماكن توفرها محلياً، بخلاف ذلك يتسم حرق البلاستيك بميزة إضافية تتمثل في توليد الطاقة والتي يمكن استخدامها، على سبيل المثال، لإنتاج الحرارة والطاقة بشكل مشترك.	مواد بلاستيكية

www.pressalit.com

- en** Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
-
- dk** Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
-
- de** Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
-
- fr** Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
-
- nl** Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
-
- sv** Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
-
- no** Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
-
- es** Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
-
- pl** Odwied nasz stron www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.
-
- 中文** 请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。

العربية قم بزيارة موقع الويب الخاص بنا لمعرفة الوكيل المحلي في منطقتك والحصول على المزيد من المعلومات حول شركة Pressalit وحلول الحمامات والمطابخ التي نقدمها.

